

CUL Gg 3 28										
Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	11r	11	alteration	ðære gelæddon	byrig	right margin	btw. words	corrector 1	B1.1.4	[002000 (200.50)] ludei &thorn;a mid micelre stemne hrymende heoldon heora earan. & amp; anmodlice him to scuton. & amp; hi hine gel&aelig;hton & amp; of <b>&amp;thorn;&amp;aelig;re byrig gel&amp;aelig;ddon.</b> to st&aelig;nenne.
5	11r	12	alteration	leas	an	above line	finally	corrector 1	B1.1.4	[002100 (200.52)] &THORN;a <b>leas</b> gewitan &thorn;a ledon heora hacelan &aelig;tforan fotum sumes geonges cnihtes: Se w&aelig;s geciged saulus.
5	11r	15	alteration	onfoh	under	above line	in place of ‘on’, with mark of revision	main 1	B1.1.4	[002300 (200.56)] Drihten h&aelig;lend. <b>underfoh</b> minne gast.
5	12r	17	alteration	bæd	ge	above line	initially	main 1	B1.1.4	[006100 (202.125)] &THORN;urh &eth;a so&eth;an lufe w&aelig;s &thorn;es halga martyr swa gebyld &thorn;&aelig;t he bealdlice &thorn;&aelig;ra iudeisra ungeleaffulnysse &thorn;reade: & amp; he orsorh betwux &thorn;am greatum hægelstanum &thorn;urhwunade. & amp; he for &eth;am st&aelig;nendum welwillende <b>geb&amp;aelig;d.</b> & amp; &thorn;&aelig;rtoeacan &thorn;a heofenlican healle cucu & amp; gewuldorbeagod inferde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
5	12r	17	alteration	þærtoecan	a	above line	medially (þærtoeacan)	main 1	B1.1.4	[006100 (202.125)]    &THORN;urh &eth;a so&eth;an lufe w&aelig;s &thorn;es halga martyr swa gebyld &thorn;&aelig;t he bealdlice &thorn;&aelig;ra iudeisra ungeleaffulnysse &thorn;reade: & he orsorh betwux &thorn;am greatum hagelstanum &thorn;urhwunade. & he for &eth;am st&aelig;nendum welwillende geb&aelig;d. & <b>&amp;thorn;&amp;aelig;rtoeacan</b> &thorn;a heofenlican healle cucu & gewuldorbeagod inferde.
6	15r	23	alteration	ðære	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (ðæra)	main 1	B1.1.5	[007100 (211.134)]    lohannes &thorn;a ofhreow &thorn;&aelig;re meder & <b>&amp;thorn;&amp;aelig;ra</b> licmanna dreorignysse. & astrehte his lichoman to eor&eth;an on langsumum gebede. & &thorn;a &aelig;t nehstan aras. & eft upahafenum handum langlice b&aelig;d.
6	16r	1	alteration	dyrstinesse	g	above line	medially (dyrstignesse)	main 1 (correcting main 2’s work)	B1.1.5	[009100 (212.179)]    &THORN;a b&aelig;don ealle &thorn;a leodbiscopas &thorn;one halgan apostol. &thorn;&aelig;t he &eth;a feor&eth;an boc gesette. & &thorn;&aelig;ra gedwolmanna <b>dyrstignysse</b> adw&aelig;scte.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	16r	8	alteration	ealre godspellican	ðære	above line	btw. words	main 1 (correcting main 2's work)	B1.1.5	[009800 (212.189)]   & swa for&eth; on <b>ealre &amp;thorn;&amp;aelig;re godspellican</b> gesetnysse. he cydde fela be cristes godcundnysse: hu he ecelice buton angynne of his f&aelig;der acenned is: & mid him rixa&eth; on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes. a butan ende. Feawa he awrat be his menniscnysse: for &eth;an &eth;e &eth;a &thorn;ry o&eth;re godspelleras genihtsumlice be &eth;am heora bec setton.
6	16r	8	alteration	geset___ (three letters erased)	nysse	'nys' on line and 'se' above	finally	main 1 (correcting main 2's work)	B1.1.5	[009800 (212.189)]   & swa for&eth; on ealre &thorn;&aelig;re godspellican <b>gesetnysse</b> . he cydde fela be cristes godcundnysse: hu he ecelice buton angynne of his f&aelig;der acenned is: & mid him rixa&eth; on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes. a butan ende. Feawa he awrat be his menniscnysse: for &eth;an &eth;e &eth;a &thorn;ry o&eth;re godspelleras genihtsumlice be &eth;am heora bec setton.
6	16r	10	alteration	menniscnysse	c	above line	medially (menniscnysse)	main 1 (correcting main 2's work)	B1.1.5	[009800 (212.189)]   & swa for&eth; on ealre &thorn;&aelig;re godspellican gesetnysse. he cydde fela be cristes godcundnysse: hu he ecelice buton angynne of his f&aelig;der acenned is: & mid him rixa&eth; on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes. a butan ende. Feawa he awrat be his <b>menniscnysse</b> : for &eth;an &eth;e &eth;a &thorn;ry o&eth;re godspelleras genihtsumlice be &eth;am heora bec setton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
6	17r	1	alteration	sang	ge	above line	initially	main 1	B1.1.5	[013200 (215.250)] Se apostol miclum blissode on &thorn;am behate: &amp; on &thorn;am sunnanuhtan &aelig;rwacel to &eth;&aelig;re cyrcan com. &amp; &thorn;am folce fram hancrede o&eth; undern godes riht l&aelig;rde. &amp; him m&aelig;ssan <b>gesang</b> . &amp; cw&aelig;&eth; &eth;&aelig;t se h&aelig;lend hine on &thorn;am d&aelig;ge to heofenum gela&eth;od h&aelig;fde.
7	18r	16	alteration	langsume pæra	fær	above line	btw. words	corrector 1	B1.1.6	[003000 (218.57)] &ETH;a ne mihte he forbugan &thorn;&aelig;s caseres h&aelig;se. &amp; w&aelig;s &thorn;a &thorn;urh his <b>langsume f&amp;aelig;r &amp;thorn;&amp;aelig;ra</b> cildra slege geuferod. swi&eth;or &thorn;onne he gemynt h&aelig;fde. &amp; hi wurdon &thorn;a on &thorn;ysum d&aelig;g&thorn;erlicum d&aelig;ge wuldorfullice gemartyrode: na swa &thorn;eah &thorn;&aelig;s gearas &eth;e crist acenned w&aelig;s. ac &aelig;fter twegra geara ymbrene. &aelig;fter &thorn;&aelig;s w&aelig;lhreowan hamcyme.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
7	19r	2-3	gloss	ðrowunge	passionis (L.)	above line		main 1	B1.1.6	[005300 (220.109)]    &THORN;&aelig;t swurd &thorn;e &eth;&aelig;ra cildra lima &eth;urharn becom to &thorn;&aelig;ra moddra heortan. &    neod is &thorn;&aelig;t hi beon efenhlyttan &thorn;&aelig;s ecan edleanes. &thorn;onne hi w&aelig;ron geferan &thorn;&aelig;re <b>&amp;eth;rowunge</b> . hi w&aelig;ron gehw&aelig;de. &    ungewittige acwealde: ac hi arisa&eth; on &thorn;am gem&aelig;nelicum dome mid fullum w&aelig;stme. &    heofenicere snoternysse.
7	19r	7	alteration	frefrod	ge	above line	initially	main 1	B1.1.6	[005500 (221.116)]    &ETH;&aelig;t godspel cwe&eth; &thorn;&aelig;t rachel beweop hire cildra. &    nolde beon <b>gefrefrod</b> for &thorn;an &eth;e hi ne sind.
9	24r	17	alteration	eallam	u	above line	medially; ‘a’ underdotted (eallum)	main 1	B1.1.8	[004900 (235.99)]    Hel oncneow. &thorn;a &eth;a heo hyre h&aelig;ftlingas un&thorn;ances forlet. &    &thorn;eah &eth;a heardheortan iudei. noldon &thorn;urh <b>eallum</b> &thorn;am tacnum &thorn;one so&thorn;an scyppend tocnawan: &thorn;e &eth;a dumban gesceafta undergeaton: &    mid gebicnungum geswutelodon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
9	24v	25	alteration	agen geðafod	cyre	above line	btw. words	corrector 2	B1.1.8	[006600 (236.143)] His deope rihtwisnys nolde hi neadian to na&thorn;rum: ac forgeaf him agenne cyre: for &thorn;an &eth;e &thorn;ælig;t is rihtwisnyss &thorn;ælig;t gehwylcum sy his <b>agen ge&amp;thorn;afod</b> .
9	25v	21	alteration	teshwon	na	above line	initially	main 1	B1.1.8	[008600 (238.191)] Gif &thorn;onne se ofspring rihtwis bi&eth;. &thorn;onne leofa&eth; he on his rihtwisnyss. & nateshwon his yldrena synna ne aber&eth;.
10	27v	17	alteration	ðeawas	un	above line	initially	corrector 1	B1.1.9	[004500 (244.84)] Gif his hreofla bi&eth; godigende: &thorn;ælig;t is gif he yfeles geswic&eth; & his <b>&amp;thorn;eawas</b> &thorn;urh godes ege gerihtl&aelig;c&eth;. he h&aelig;bbe wununge betwux cristenum mannum. o&thorn; &eth;ælig;t he ful hal sy on his drohtnungum.
10	28v	17	alteration	lustbære gehyrenne	to	above line	btw. words	main 1	B1.1.9	[009700 (246.156)] &ETH;as word sind <b>lustb&amp;aelig;re to gehyrenne</b> : & hi micclum ure mod gladia&eth;. &thorn;ælig;t manega cuma&eth; fram eastd&aelig;le middaneardes: & fram westd&aelig;le to heofenan rice: & mid &thorn;am heahf&aelig;derum on ecere myrh&eth;e rixia&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
10	29r	29	alteration	gena	mæ	above line	initially	main 1	B1.1.9	[012200 (248.205)] Geleafa is ealra <b>m&amp;aelig;gna</b> fyrmest. buton &thorn;am ne m&aelig;ig nan man gode lician: & se rihtwisa leofa&eth; be his geleafan.
11	29v	8	alteration	cenninge	y	above line	medially (cennynge)	main 1 (correcting main 2's work)	B1.1.10	[000200 (249.4)] God bebead on &eth;&aelig;re ealdan. .&aelig;. & het moyses &thorn;one heretogan &thorn;&aelig;t he hit awrite betwux o&thorn;rum bebodum: &thorn;&aelig;t &aelig;lc wif &thorn;e cild geb&aelig;re. sceolde abidan feowertig daga &aelig;fter &thorn;&aelig;re <b>cennynge</b> : Swa &thorn;&aelig;t heo ne come into godes temple: ne on anum bedde mid hyre were: &aelig;r &thorn;an fyrste &thorn;e we &aelig;r cw&aelig;don &thorn;&aelig;t is feowertig daga gif hit hysecild w&aelig;re.
11	30r	20	alteration	sceoldan	o	above line	medially (sceoldon)	main 1 (correcting main 2's work)	B1.1.10	[002700 (251.59)] God bebead on &eth;&aelig;re ealdan .&aelig;. his folce &thorn;&aelig;t hi <b>sceoldon</b> him ofrian. &aelig;lc frumcenned hysecild o&eth;&eth;e alysan hit ut mid fif scyllingum.
11	30r	20	alteration	ofrian	f	above line	medially (offrian)	main 2	B1.1.10	[002700 (251.59)] God bebead on &eth;&aelig;re ealdan .&aelig;. his folce &thorn;&aelig;t hi sceoldon him <b>ofrian</b> . &aelig;lc frumcenned hysecild o&eth;&eth;e alysan hit ut mid fif scyllingum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
11	30v	1	alteration	geofrode	f	above line	medially (geoffrode)	main 2	B1.1.10	[003400 (251.74)]    Seo eadige maria &thorn;a <b>geoffrode</b> hyre lac gode mid &thorn;am cilde swa hit on godes .&aelig;. geset w&aelig;s.
11	30v	12	alteration	seole	c	above line	medially (sceole)	main 1	B1.1.10	[004000 (251.86)]    Gif we &eth;onne swa earne beo&eth; &thorn;&aelig;t we ne magan &thorn;a maran godnesse gode offrian &thorn;onne <b>sceole</b> we him bringan twa turtlan o&eth;&eth;e twegen culfran briddas. &thorn;&aelig;t is twyfealdlic onbryrdnes. eges &amp; lufe.
11	31r	7	alteration	geofrað	f	above line	medially (geoffrað)	main 1	B1.1.10	[005200 (252.114)]    &ETH;a turtlan getacnia&eth; cl&aelig;nnyssse: hi sind swa geworhte. gif hyra o&thorn;er o&thorn;erne forlyst &thorn;onne ne sec&eth; seo cuce n&aelig;fre. hire o&eth;erne gemacan. Gif &thorn;onne se cristena man. swa de&eth; for godes lufon: &thorn;onne <b>geoffra&amp;eth;</b> he &thorn;a turtlan. on &eth;a betstan wisan.
11	32v	19	alteration	he godes	wæs	above line	btw. words	main 1	B1.1.10	[011900 (256.231)]    Micel gifu w&aelig;s &thorn;&aelig;t. &eth;&aelig;re mennyschnysse. &thorn;&aelig;t <b>he w&amp;aelig;s godes</b> sunu &amp; god sylf: swa hra&eth;e swa he ongann. man to beonne.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
12	33v	3	alteration	getrymman wundrum (abbrev.)	mid	above line	btw. words	main 1	B1.1.11	[002000 (259.30)]    &THORN;a wolde he heora geleafan gestrangian. & <b>getrymman mid wundrum:</b> &    hi &eth;a comon to &eth;&aelig;re stowe &thorn;&aelig;r se blinda man s&aelig;t be &thorn;am wege: &    crist hine geh&aelig;lde. &aelig;tforan gesih&eth;e ealles &thorn;&aelig;s weredes: To &eth;i &thorn;&aelig;t he wolde mid &thorn;am wundre hi to geleafan gebringan.
12	34v	19	alteration	sawla	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (sawle)	main 1	B1.1.11	[006700 (262.118)]    Nu cwe&eth;e ic to &eth;am men. &thorn;&aelig;t &eth;a &eth;incg &thorn;e he understent. &    undergytan m&aelig;g ne undergytt he na &thorn;a &eth;incg &thorn;urh his lichaman. ac &thorn;urh his <b>saule:</b> &thorn;eahhw&aelig;&eth;re ne gesih&eth; nan man his saule on &thorn;isum life.
12	34v	21	alteration	licha	ma	above line	finally	main 1	B1.1.11	[006900 (262.122)]    Se <b>lichama</b> &thorn;e is gesewenlic: h&aelig;f&eth;lif of &eth;&aelig;re saule. &thorn;e is ungesewenlic.
12	35r	3	alteration	geon	se	above line	medially (geseon)	main 1	B1.1.11	[007400 (263.136)]    Se blinda &thorn;a &eth;a he <b>geseon</b> mihte: &thorn;a fylide he &thorn;am h&aelig;lende.
13	36v	13	alteration	lifað se	na	above line	btw. words	main 1	B1.1.12	[003000 (267.50)]    Ne <b>leofa&amp;eth; na se</b> mann. be hlafe anum: ac leofa&eth; be &eth;am wordum &thorn;e ga&eth; of godes mu&eth;e.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
13	38r	22	alteration	mære beoð	ge	above line	btw. words	main 1	B1.1.12	[007900 (272.160)] Swa <b>m&amp;aelig;re ge beo&amp;eth;</b> swa swa englas gif ge of &eth;am treowe eta&eth;; &amp; hi &eth;a gelyfdon his leasungum. &amp; woldon mid ydelum gylpe beon beteran &thorn;onne hi gesceapene w&aelig;ron. &thorn;a wurdon hi wyrsan.
14	39v	25	alteration	mihtan	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (mihton)	main 1	B1.1.13	[002600 (276.44)] &THORN;a &eth;a he axode philippum hwanon hi <b>mihton</b> hlaf &thorn;am folce gebicgan: &thorn;a geswutelode he philippes nytennysse.
14	41r	25	alteration	þæt (abbrev.) is	he	above line	btw. words	main 1	B1.1.13	[007500 (280.145)] We cwe&eth;a&eth; nu mid fullum geleafan &thorn;&aelig;t crist is so&eth; witega &amp; ealra witegena witega: &amp; <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t he is</b> so&eth;lice &thorn;&aelig;s &aelig;lmihtegan godes sunu: ealswa mihtig swa his f&aelig;der: mid &thorn;am he leofa&eth; &amp; rixa&eth; on annysse &thorn;&aelig;s halgan gastes: a butan ende on ecnysse. AMEN
15	42r	17	alteration	mage	mæge	above line	in place of ‘mage’, with mark of revision	main 1	B1.1.14	[002800 (283.59)] &amp; efne &thorn;in <b>mage</b> elisabe&eth; geeacnode &amp; sceal acennan cild on hyre ylde. &thorn;e &aelig;r on geogo&eth;e ne mihte. ac w&aelig;s gehaten unw&aelig;stmb&aelig;re: for &eth;an &thorn;e ne bi&eth; nan &eth;ing gode unar&aelig;fniendlic.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
15	42v	17	alteration	ðrora	e	above line	medially (ðreora)	main 1	B1.1.14	[004700 (284.95)] Nu wear&eth; seo menniscnyss. &ethorn;urh &ethorn;one miclan willan: gefremmed. & &eth; is &ethorn;eahhw&aelig;&eth;ere heora <b>&amp;ethorn;reora</b> weorc. untod&aelig;ledlic: hi sind &ethorn;ry on hadum. f&aelig;der &eth; sunu. &eth; halig gast. &eth; an god untod&aelig;ledlic on anre godcundnysse.
15	44r	1	alteration	aweap	r	above line	medially (awearp)	main 1	B1.1.14	[010000 (287.190)] He <b>awearp</b> &ethorn;a rican. of setle. &eth; he ahof &ethorn;a ea&eth;modan.
17	48r	15	alteration	beo na	ge	above line	btw. words	main 1	B1.1.17	[002800 (301.50)] Ic hit eom. ne <b>beo ge na</b> afyrhte.
17	48v	15	alteration	beclysedne	n	above line	medially (beclysedne)	main 1	B1.1.17	[005000 (302.86)] Se &eth;e com dea&eth;lic to &eth;isum middangearde. acenned &ethorn;urh <b>beclysedne</b> inno&eth; &ethorn;&aelig;s m&aelig;denes. Se ylca butan tweon. &eth;a &eth;a he aras undea&eth;lic. mihte belocenre &eth;rih. faran of middangearde.
17	48v	17	alteration	byrgene	n	above line	medially (byrgenne)	main 1	B1.1.17	[005100 (302.89)] Se engel s&aelig;t on &eth;a swi&eth;ran healfe: &ethorn;&aelig;re <b>byrgene</b> .
18	50v	12	alteration	o	n	above line	finally	main 1	B1.1.18	[002300 (308.23)] Nu cwu&eth; se godspellere Iohannes &ethorn;&aelig;t se h&aelig;lend worhte fela o&eth;r&aelig; tacna. on gesih&eth;e his leorningcnihta. &ethorn;e n&aelig;ron gesette <b>on</b> cristesbec.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
19	52v	6	alteration	manade	e	above line	medially; 'a' underdotted (manede)	main 1	B1.1.19	[001300 (313.17)] He dyde swa swa he <b>manede</b> . & mid &thorn;am he geswutelode hw&aelig;t he bebead. God hyrde w&aelig;s petrus. & god w&aelig;s paulus. & gode w&aelig;ron &thorn;a apostoli &thorn;e heora lif sealdon for godes folce. & for rihtum geleafan ac heora godnys w&aelig;s of &eth;am heafde &thorn;&aelig;t is crist &thorn;e is heora heafod. & hi sind his lima.
19	52v	6	alteration	bead	be	above line	medially (bebead)	main 1	B1.1.19	[001300 (313.17)] He dyde swa swa he manede. & mid &thorn;am he geswutelode hw&aelig;t he <b>bebead</b> . God hyrde w&aelig;s petrus. & god w&aelig;s paulus. & gode w&aelig;ron &thorn;a apostoli &thorn;e heora lif sealdon for godes folce. & for rihtum geleafan ac heora godnys w&aelig;s of &eth;am heafde &thorn;&aelig;t is crist &thorn;e is heora heafod. & hi sind his lima.
20	55r	1	alteration	nædran	d	above line	medially (næddran)	main 1	B1.1.20	[006400 (320.97)] He cw&aelig;&eth; &thorn;a o&eth;er bispel: hwilc f&aelig;der wile syllan his cyldes stan. gif hit him hlafes bitt? o&eth;&eth;e <b>n&amp;aelig;dran</b> : gif hit fises bitt? o&eth;&eth;e &thorn;one wrym &thorn;rowend gif hit &aelig;ges bit.
20	55v	2	alteration	Ac we	nu	above line	btw. words	main 1	B1.1.20	[008800 (321.131)] <b>Ac we</b> sceolon &aelig;g&eth;er ge on earfo&eth;nyssum. ge on gelimpe & on ungelimpe. cwe&eth;an swa swa se witega cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
20	55v	24	alteration	gecweden	‘for þæt (abbrev.)’, or possibly ‘for’ with a mark of revision	above line	after word?	corrector 2	B1.1.20	[010800 (322.157)] Be &thorn;am &thorn;e is <b>gecweden</b> .
20	56r	8	alteration	brosnigendlicu m (abbrev.) feo	his	above line	btw. words?	corrector 2	B1.1.20	[012300 (323.173)] & &thorn; heofonan rice mid <b>brosniendlicum feo</b> .
20	56r	11	gloss	pusan	scætcod	above line		corrector 1	B1.1.20	[012500 (323.176)] Se rica ber&eth; mare &thorn;onne he behofie to his formettum: Se o&eth;er ber&eth; &aelig;mtinne <b>pusan</b> : for &eth;y sceal se rica d&aelig;lan his byr&eth;ene wi&eth; &thorn;am &thorn;earfan &thorn;onne wana&eth; he &thorn;a byr&eth;ene his synna & &thorn;am &thorn;earfan gehelp&eth;.
20	56v	2	alteration	paulus Bebeodað	for þi	above line	btw. words	corrector 1, or poss. main 1	B1.1.20	[014000 (324.199)] Swylcum mannum bebead se apostol <b>paulus</b> . <b>[014100 (324.200)] Bebeoda&amp;eth;</b> &thorn;am ricum: &thorn;&aelig;t hi ne modigan: ne hi ne hopian on heora ungewissum welan.
21	56v	16	alteration	menniscnyse	s	above line	medially (menniscnyse)	main 1	B1.1.21	[000200 (325.4)] &ETH;a &thorn;a he w&aelig;s &thorn;rittig wintra eald on &thorn;&aelig;re <b>menniscnyse</b> . &eth;a began he to wyrccenne wundra & &thorn;a &eth;e we apostolas hata&eth; &thorn;a w&aelig;ron mid him &aelig;fre sy&eth;&eth;an & &thorn; him t&aelig;hte ealne &eth;one wisdom &thorn;e on halgum bocum stent. & &thorn;urh hi ealne cristendom astealde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	57v	13	alteration	na	ne	above line	finally	main 1	B1.1.21	[004200 (327.71)] Seofon gebedu sind on &thorn;am <i>pater nostre</i>. on &thorn;am twam formum wordum ne sind <b>nane</b> gebedu. ac sind herunga &thorn;&aelig;t is ure f&aelig;der &thorn;e eart on heofonum. &thorn;&aelig;t forme gebed is <i>sanctificetur nomen tuum</i>.
21	59r	5	alteration	abryð	eo	above line	medially (abreoð)	corrector 2	B1.1.21	[009300 (331.167)] And se yfela. swa he oftor on &thorn;&aelig;re fandunge <b>abry&amp;eth;</b> . swa he forcu&thorn;ra bi&eth;. & amp; deofle near o&eth; &eth;&aelig;t he f&aelig;r&eth; of &thorn;ysum life to &thorn;am ecan wite gif he &aelig;r geswican nolde. &thorn;a &eth;a he mihte. & amp; moste.
21	59r	9	alteration	ende	æ	above line	initially (ænde)	corrector 2	B1.1.21	[009400 (331.169)] For &thorn;i andbida&eth; god oft &thorn;&aelig;s yfelan mannes & amp; l&aelig;t him fyrst &thorn;&aelig;t he his mand&aelig;da geswice. & amp; his mod to gode gecyrre &aelig;r his <b>ende</b> gif he wile.
21	59r	15	?		þis	right margin		corrector 1	B1.1.21	[009900 (331.179)] God lufa&eth; us. & amp; deofol us hata&eth;.
21	59r	17	alteration	forwyrned	e	above line	medially (forwerned)	corrector 2	B1.1.21	[010000 (331.180)] God us fet & amp; gefrefra&eth;. & amp; deofol us wile ofslean gif he mot. ac him bi&eth; <b>forwyrned</b> &thorn;urh godes gescyldnysse. gif we us sylfe nella&eth; fordon mid un&thorn;eawum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	59v	13	alteration	wul	sa	above line	initially	main 1	B1.1.21	[011200 (332.206)]   & On &thorn;ysum life we bidda&eth; &thorn;&aelig;t god us gescylde. wi&eth; deofles costnungum. & us alyse fram yfele: on &thorn;am ecan life ne bi&eth; nan costnung. ne nan yfel. for &thorn;i &eth;&aelig;r ne cym&eth; nan deofol. ne nan yfel man &thorn;e us mage dreccan. o&eth;&eth;e derian: &thorn;&aelig;r beo&eth; ge&thorn;w&aelig;re <b>sawul</b> . & lichama. &thorn;e nu on &thorn;ysum life him betwynan winna&eth;.
21	59v	14	alteration	wynnað	i	above line	medially (winnað)	corrector 1 or 2	B1.1.21	[011200 (332.206)]   & On &thorn;ysum life we bidda&eth; &thorn;&aelig;t god us gescylde. wi&eth; deofles costnungum. & us alyse fram yfele: on &thorn;am ecan life ne bi&eth; nan costnung. ne nan yfel. for &thorn;i &eth;&aelig;r ne cym&eth; nan deofol. ne nan yfel man &thorn;e us mage dreccan. o&eth;&eth;e derian: &thorn;&aelig;r beo&eth; ge&thorn;w&aelig;re sawul. & lichama. &thorn;e nu on &thorn;ysum life him betwynan <b>winna&amp;eth;</b> .
21	59v	15	alteration	7 ealle	us	above line	btw. words	main 1	B1.1.21	[011300 (333.210)]   &ETH;&aelig;r ne bi&eth; nan untrumnyss ne geswinc. ne wana nanre godnysse. ac crist bi&eth; mid us eallum. <b>&amp; us ealle</b> &thorn;ing de&eth; buton edwite mid ealre blisse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
21	59v	18	alteration	sette	ge	above line	initially	main 1	B1.1.21	[011400 (333.213)] Crist gesette &thorn;is gebed. & amp; swa beleac mid feawum wordum. &thorn;&aelig;t ealle ure neoda &aelig;g&eth;er ge gastlice ge lichamlice. &thorn;&aelig;ron sind belocene: & amp; &thorn;is gebed he <b>sette</b> eallum cristenum mannum gem&aelig;nelice.
22	63r	28	alteration	Oðer wæs	gedwolman	above line	btw. words	main 1	B1.1.22	[014400 (343.231)] <b>O&amp;eth;er</b> <b>gedwolman w&amp;aelig;s</b> se hatte sabellius. he cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t se f&aelig;der w&aelig;re. &thorn;a &eth;a he wolde f&aelig;der & amp; eft &thorn;a &eth;a he wolde he w&aelig;re sunu. & amp; eft &thorn;a &eth;a he wolde w&aelig;re halig gast. & amp; w&aelig;re for &eth;i an god.
23	67r	6	alteration	yfemæstan	y	above line	medially (yfemystan)	main 1	B1.1.23	[010800 (352.201)] Ure &aelig;Imihtiga alysend ne elcode na ongean &thorn;am dea&eth;e. ac he hine oferswi&eth;de mid his &aelig;riste. & amp; geswutelode his wuldor &thorn;urh his upstige to &thorn;am <b>ufemystan</b> &thorn;rymsetle.
23	67r	7	alteration	eliam	h	above line	initially	main 1	B1.1.23	[010900 (352.204)] We r&aelig;da&eth; be &thorn;am witegan <b>heliam</b> &thorn;&aelig;t englas hine ferodon on heofenlicum cr&aelig;te: for &thorn;an &eth;e seo untrumnyss his gecyndes behofode sumes byr&thorn;res.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
23	67v	6	gloss	scithia	achagia	above line		main 2 (glossing main 1's work)	B1.1.23	[012500 (353.237)] Petrus bodode on iudea lande; paulus on h&eth;enum folce: andreas on <b>chithia</b> . lohannes on asia. bartholomeus on india. matheus on ethiopia. & swa heora gehwilc on his d&eth;le. & godes miht him w&eth;s mid to gefremminge heora bodunga. & ungerimra tacna: for &thorn;an &eth;e crist cw&eth;&eth;; ne mage ge nan &thorn;ing don buton me.
24	69v	5	alteration	æteowed	o	above line	medially (æteowod)	main 1	B1.1.24	[006200 (359.128)] Se halga gast w&eth;s <b>&amp;eth;teowod</b> ofer &thorn;am apostolon on fyres hiwe. & ofer criste on his fulluhte on anre culfran anlicnysse.
24	69v	20	alteration	gast gesewen	wæs	above line	btw. words	main 1	B1.1.24	[007300 (359.145)] Se halga <b>gast w&amp;eth;s gesewen</b> on fyrenum tungum bufon &thorn;am apostolon for &thorn;an &eth;e he dyde &thorn;&eth;t hi w&eth;ron byrnende on godes willan. & bodiende ymbe godes rice.
24	69v	24	alteration	flæslice	c	above line	medially (flæsclice)	main 1	B1.1.24	[007400 (359.147)] Fyrene tungan hi h&eth;fdon &thorn;a &eth;a hi mid lufe godes m&eth;r&thorn;a bodedon. &thorn;&eth;t &thorn;&eth;ra h&eth;enra manna heortan &thorn;e cealde w&eth;ron &thorn;urh geleafleaste. & <b>fl&amp;eth;sclicum</b> gewilnungum. mihton beon ontende to &thorn;am heofonlicum bebodum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
25	72r	16	alteration	geseh	a	above line	medially (geseah)	main 1	B1.1.25	[003400 (367.56)] Ac seo menigfealde earfo&eth;nys w&aelig;s his sawle cl&aelig;nsung: and &thorn;&aelig;s rican uncyst & amp; upahefednyss w&aelig;s his geny&thorn;erung. for &thorn;an &eth;e he <b>geseah</b> &thorn;&aelig;s o&thorn;res yrm&thorn;e & amp; hine mid to&thorn;undenum mode forseah.
25	72v	7	alteration	gewæde	h	above line	medially (gehwæde)	main 1	B1.1.25	[004600 (367.81)] Ic bidde eow men &thorn;a leofostan. ne forseo ge godes &thorn;earfan &thorn;eah &eth;e hi tallice hw&aelig;t gefremmon: for &thorn;an &eth;e heora yrm&eth; afeorma&eth; &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;t seo <b>gehw&amp;aelig;de</b> oferflowednys gewem&eth;.
26	74r	11	alteration	syngiende	g	above line	medially (syngigende)	main 1	B1.1.26	[001400 (372.25)] Hundfeald getel is fulfremed. & amp; se &aelig;lmihtiga h&aelig;fde hundteontig sceapa &thorn;a &eth;a engla werod & amp; mancynn w&aelig;ron his &aelig;hta: ac him losode an sceap &thorn;a &eth;a se frumsceapena man adam <b>syngiende</b> forleas neorxenawanges bigwiste.
26	74v	4	alteration	sewenlice	ge	above line	initially	main 1	B1.1.26	[002800 (373.55)] Hi forseo&eth; alyfedlice &thorn;ing. & amp; <b>gesewenlice</b> : & amp; mid wope gewilnia&eth; &thorn;a ungesewenlican. & amp; &thorn;a heofonlican.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
26	76r	27	alteration	wununge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (wununga)	main 1	B1.1.26	[008100 (377.187)] He cw&eth; on sumere stowe: on mines f&eth;der huse. sind fela <b>wununga</b> : for &eth;an gif sume beo&eth; strengran on geearnungum. sume rihtwisran. sume mid maran halignysse geglencgede: &eth; &eth;t heora nan ne beo ge&eth;lfremod fram &eth;am micclan huse. &eth; &eth;r &eth; &eth;r gehwylc onfeh&eth; wununge be his geearnungum.
27	77r	16	alteration	gemærsod	wid	above line	medially (gewidmærsod)	main 1	B1.1.27	[002300 (380.34)] Hw&eth;t &eth;a asprang micel oga ofer heora nehgeburum. & &eth;t wundor wear&eth; swi&eth;e <b>gewidm&amp;eth;rsod</b> . & cw&eth; gehwa on his ge&eth;ance: hw&eth;t wenst &eth;u hw&eth;t &eth;is cild beon wylle?
27	79r	11	gloss	werlice	uiriliter (L.)	above line		main 1	B1.1.27	[008400 (385.170)] An is &eth;t gehwa hine sylfne getemprie mid gemete on &eth;te & on w&eth;te. & <b>w&amp;eth;rlice</b> &eth;a oferflowedlican &eth;ygene him sylfum &eth;tbrede.
27	79v	21	gloss	ongyte	infusionem (L.)	above line		main 1	B1.1.27	[010500 (386.215)] Scearpnyssa beo&eth; awende to sme&eth;um wegum. &eth;onne &eth;a yrsiendan mod & unli&eth;e gecyrra&eth; to man&eth;w&eth;rnyssse. &eth;urh <b>ongyte</b> &eth;re upplican gife.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	80r	10	alteration	binst	t	above line	medially (binst)	main 1	B1.1.28	[001100 (388.14)] Ic bet&aelig;ce &thorn;e heofenan rices c&aelig;ge. &amp; swa hw&aelig;t swa &thorn;u <b>binst</b> on eor&thorn;an. &thorn;&aelig;t bi&eth; gebunden on heofonum.
28	80r	25	alteration	andwyrde (abbrev.) gehyrsuma	se	above line	btw. words	main 1	B1.1.28	[002000 (389.34)] Him <b>andwyrde se gehyrsuma</b> petrus: &thorn;u eart crist &eth;&aelig;s lifiendan godes sunu.
28	80r	27	alteration	ðeode	a	above line	finally; 'e' underdotted (ðeoda)	main 1	B1.1.28	[002100 (389.35)] He cw&aelig;&eth; &eth;&aelig;s lifiendan godes: for tw&aelig;minge &thorn;&aelig;ra leasra goda: &thorn;a &eth;e h&aelig;&thorn;ene <b>&amp;thorn;eoda</b> mid mislicum gedwylde bep&aelig;hte wur&thorn;odon.
28	80v	8	alteration	eallum (abbrev.) forgeaf	lif	above line	btw. words	main 1	B1.1.28	[002500 (389.46)] Nu tod&aelig;Ide petrus swutelice &thorn;one so&eth;an geleafan. &thorn;a &eth;a he cw&aelig;&eth;. &thorn;u eart crist &thorn;&aelig;s lifiendan godes sunu: se is lybbende god &thorn;e h&aelig;f&thorn; lif &amp; wununge &thorn;urh hine sylfne buton anginne. &amp; se &eth;e ealle gesceafta &thorn;urh his agenum bearne: &thorn;&aelig;t is his wisdom gesceop: &amp; him <b>eallum lif forgeaf</b> &thorn;urh &eth;one halgan gast.
28	80v	14	alteration	flæslice	c	above line	medially (flæsclice)	main 1	B1.1.28	[003100 (390.56)] Fl&aelig;sc &amp; blod is gecweden his <b>fl&amp;aelig;sclice</b> m&aelig;ig&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
28	80v	29	alteration	Mane	ga	above line	finally	main 1	B1.1.28	[004100 (390.74)] <b>Manega</b> sind &thorn;a gatu ac heora nan ne m&aelig;ig ongean &thorn;&aelig;re halgan gela&eth;unge. &thorn;e is getimbrod uppon &thorn;am f&aelig;stan stane criste: for &thorn;an &eth;e se gelyfeda &thorn;urh cristes gescyldnysse &aelig;twint &thorn;am fr&aelig;cednyssum &thorn;&aelig;ra deoflicra costnunga.
28	83v	30	alteration	folces geacsode	ðeaht	above line	btw. words	main 1	B1.1.28	[016100 (398.284)] Nero &thorn;a &eth;a he &eth;&aelig;s <b>folces</b> &thorn;eaht <b>geaxode</b> wear&eth; to feore afyrht. &amp; mid fleame to wuda getengde. &thorn;a asprang &thorn;&aelig;t word &thorn;&aelig;t he swa lange on cyle &amp; on hungre dwelode o&eth; &eth;&aelig;t hine wulfas tot&aelig;ron.
29	85r	26	alteration	hi	ne	above line	finally	corrector 1	B1.1.29	[005300 (403.94)] He wolde forfleon syrewunge iudeiscre &thorn;eode: &amp; ge&thorn;afode &thorn;&aelig;t <b>hine</b> man on anre wilian ofer &thorn;one weall ny&thorn;er alet: na &thorn;&aelig;t he nolde for cristes geleafan dea&eth; &eth;rowian: ac for &thorn;i he forfleah &thorn;am ungeripedum dea&eth;e. for &thorn;an &eth;e he sceolde &aelig;rest menine mann mid his micclum wisdom gode gestrynan. &amp; sy&eth;&eth;an mid micelre ge&thorn;ingc&eth;e to martyrdome his swuran astreccan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
29	85v	4	alteration	mergen	i	above line	medially (merigen)	main 1	B1.1.29	[005600 (403.103)]   &AElig;ne he w&aelig;s gest&aelig;ned o&eth; dea&eth;. swa &eth;&aelig;t &thorn;a ehteras. hine for deadne leton: ac &thorn;&aelig;s on <b>merien</b> he aras. &amp; ferde embe his bodunge.
29	86v	12	alteration	beodon	e	above line	medially (beeodon)	main 1	B1.1.29	[009800 (406.185)]   An endebyrdnyss bi&eth; &eth;&aelig;ra wi&eth;ercorenra &thorn;a &eth;e cy&eth;&eth;e h&aelig;fdon to gode: ac hi ne <b>beeodon</b> heora geleafan mid godes bebodum: &thorn;as beo&eth; fordemedede.
30	88r	7	alteration	oferwinnene	n	above line	medially (oferwinnenne)	main 1	B1.1.30	[001700 (411.38)]   Se asende his sunu titum. to <b>oferwinnenne</b> &thorn;a earman iudeiscan.
30	88r	8	commentary	Six hund ðusend manna	in cronica sic habet (L.)	above line		main 1	B1.1.30	[001800 (411.39)]   &ETH;a gelamp hit swa &thorn;&aelig;t hi w&aelig;ron gesamnode binnon &thorn;&aelig;re byrig hierusalem. <b>six hund &amp;thorn;usend manna</b> swilce on anum cwearterne beclysede: &amp; hi wurdon &thorn;a utan ymbsette mid romaniscum here swa lange &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;r fela &thorn;usenda mid hungre wurdon acwealde. &amp; for &thorn;&aelig;re meniu men ne mihte hi bebyrgan: ac awurpon &thorn;a lic ofer &thorn;one weall.
30	88r	12	alteration	rædlice	h	above line	initially	main 1	B1.1.30	[001900 (411.44)]   Sume &thorn;eah for m&aelig;glicre sibbe hi bebyrian woldon: ac hi <b>hr&amp;aelig;dlice</b> for m&aelig;genleaste swulton.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
30	89r	11	alteration	nast	wu	above line	initially	main 1	B1.1.30	[003000 (412.68)] Witodlice on &thorn;isum d&aelig;ge &thorn;u <b>wunast</b> on sibbe ac &thorn;a towearðan wrace sind nu bediglode &lt;fram&gt; &thorn;inum eagum.
30	89v	20	alteration	neosunge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (neosunga)	main 1	B1.1.30	[006800 (415.156)] On manegum gemetum geneosa&eth; se &aelig;Imihtiga god manna sawla: hwiltidum mid lare: hwilon mid wundrum. hwilon mid untrumnyssum: ac gif heo &thorn;as <b>neosunga</b> forgymeleasa&eth;. &thorn;am feondum heo bi&eth; bet&aelig;ht on hire geendunge to ecere witnunge &thorn;am &thorn;e heo &aelig;r on life mid healicum leahtrum gehyrsumode.
30	90v	18	alteration	eara	l	above line	medially (ealra)	main 1	B1.1.30	[010400 (417.225)] Sy &thorn;e lof & wuldor on <b>ealra</b> worulda woruld. AMEN.
31	92r	11	alteration	gwutelige	es	above line	medially (geswutelige)	main 1	B1.1.31	[007000 (421.97)] Eala &thorn;u ypolite gif &thorn;u gelyfst on god f&aelig;der & on his sunu h&aelig;lendum criste ic &thorn;e <b>geswutelige</b> &thorn;a ma&eth;mas. & &thorn;aelig;t ece lif behate.
31	92r	15	alteration	manna on	sawla	above line	btw. words	corrector 1	B1.1.31	[007500 (421.102)] Ic geseah unsc&aelig;&eth;&eth;igra <b>manna sawla on</b> gode blissian. & he mid tearum. to &thorn;am eadigan diacone cw&aelig;&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
31	92r	28	alteration	gebiddan	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (gebiddon)	main 1	B1.1.31	[008900 (422.118)]   Gif hit riht sy &thorn;&aelig;t we to deoflum us <b>gebiddon</b> swi&eth;or &eth;onne to &thorn;am &aelig;lmihtigan gode: deme gehwa &thorn;&aelig;s wur&eth;myntes wyr&thorn;e sy: se &thorn;e geworht is: o&eth;&eth;e se &thorn;e ealle &thorn;ing gesceop.
32	97v	7	alteration	ð̅a sumere	to	above line	btw. words	corrector 2	B1.1.32	[007300 (436.192)]   He &thorn;a eft sy&eth;&eth;an hine be&thorn;ohte. & &thorn;a hellican pinunge on his mode weolc: & ferde <b>&amp;thorn;a to sumere</b> cyrcan &thorn;e w&aelig;s to lofe &thorn;&aelig;re eadigan marian gehalgod. & &thorn;&aelig;rbinnon swa lange mid woþe & f&aelig;stenum hire fultumes & &thorn;ingunge b&aelig;d. o&eth; &eth;&aelig;t heo sylf mid micclum wuldre him to com. & cw&aelig;&eth; &eth;&aelig;t heo him ge&thorn;ingod h&aelig;fde. wi&eth; &thorn;am heofenlican deman hire agenne sunu.
33	98v	21	alteration	swic	l	above line	medially (swilc)	main 1	B1.1.33	[000300 (439.9)]   On &thorn;am deofolgyldre wunode <b>swilc</b> deofol &thorn;e to mannum &thorn;urh &eth;a anlicnysse spr&aelig;c: & geh&aelig;lde untruman. blinde & healte &thorn;a &eth;e he sylf &aelig;r awyrde.



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
33	101v	11	alteration	sceolden	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (sceoldon)	main 1	B1.1.33	[009800 (446.205)]   &ETH;a wear&eth; se cyning astriges gehathyrt. &amp; sende &thorn;usend gew&aelig;pnodra cempena &thorn;&aelig;t hi &eth;one apostol gebundenne to him bringan <b>sceoldon</b> .
33	101v	28	alteration	ferodon	e	above line	medially; ‘o’ underdotted (ferodon)	main 1	B1.1.33	[011100 (447.226)]   Witodlice &aelig;fter &thorn;ysum com se bro&eth;er mid his folce &amp; &thorn;one halgan lichaman mid wulderfullum lofsangum aweg <b>ferodon</b> : &amp; getimbrodon mynster wunderlicere micelnysse. &amp; on &thorn;am his halgan reliquias arwur&eth;lice gelogodon.
33	103r	20	alteration	hit	h	above line	medially (hiht)	corrector 1	B1.1.33	[014600 (450.321)] &ETH;eahhw&aelig;&eth;ere ne sceole we urne <b>hiht</b> on l&aelig;cewyrtrum besettan: ac on &thorn;am &aelig;lmihtigum scyppende &thorn;e &eth;am wyrtrum &thorn;one cr&aelig;ft forgeaf.
34	104r	23	alteration	Eart	Gregorius s... tractauit (L.)	right margin	before word; mark of revision used	main 1	B1.1.34	[003500 (453.63)] <b>Eart</b> &thorn;u se &thorn;e toward is o&eth;&eth;e we o&thorn;res. andbidian sceolon. swilce he cw&aelig;de geswutela me gif &thorn;u sylf wille ny&thorn;er astigan to helwarum for manna alysednysse swa swa &eth;u woldest acenned beon for manna alysednysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	104v	7	alteration	ic eom	god	above line	btw. words	main 1	B1.1.34	[004000 (453.75)] Swilce he cw&aelig;de to iohanne. &thorn;illice wundra ic wyrce: ac swa &eth;eah ic wylle dea&eth;e sweltan for mancynnes alysednysse. & &thorn;e sweltende &aelig;fterfylian. & se bi&eth; ges&aelig;lig &thorn;e mine wundra nu hera&eth; gif he minne dea&eth; ne forsih&eth;. & for &eth;am dea&eth;e ne geortruwa&eth; &thorn;&aelig;t <b>ic god eom.</b>
34	105r	17	alteration	deð his	se ðe	above line	btw. words	main 1	B1.1.34	[005800 (455.123)] On eallum &thorn;ingum we sceolon carfullice hogian gif we ahwar &thorn;urh deofles syrwingum on twam fr&aelig;cednyssum samod befealla&eth; &thorn;&aelig;t we symle &thorn;one maran gylt forfleon &thorn;urh utf&aelig;re &thorn;&aelig;s l&aelig;ssan. swa swa <b>de&amp;eth;. se &amp;thorn;e his</b> feondum ofer sumne weall &aelig;tfeon wile. &thorn;onne cep&eth; he hw&aelig;r se weal unhyhst sy. & &thorn;&aelig;r oferscyt.
34	105r	26	alteration	e	E	above line	initially	main 1?	B1.1.34	[006400 (455.136)] <b>Se</b> &thorn;e halig is. beo he gyt swi&thorn;or gehalgod.
34	106r	2	alteration	niht on	betwux seofan leonum (abbrev.)	above line	btw. words	main 1	B1.1.34	[008200 (457.181)] Danihel se witega l&aelig;g seofon <b>niht betwux seofon leonum on</b> anum sea&eth;e ungewemmed. ac &thorn;&aelig;t awyrigede wif gezabel. beswac &thorn;one rihtwisan nabo&eth; to his feore. &thorn;urh lease gewitnysse.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
34	106r	17	alteration	ðinga	r	above line	medially; ‘g’ underdotted (ðinra)	main 1	B1.1.34	[008800 (457.198)]    Ge lufia&eth; &ethorn;is lif on &ethorn;am &ethorn;e ge mid geswince wunia&eth;. &ethorn;u hogast ymbe &ethorn;ine neode. &ethorn;u yrnst &amp; byst geangsumod. &ethorn;u erast &amp; s&aelig;wst. &amp; eft gegaderast. &ethorn;u grintst &amp; b&aelig;cst. &ethorn;u wyfst. &amp; w&aelig;da teolast. &amp; earfo&eth;lice wast ealra <b>&amp;eth;inra</b> neoda getel. &aelig;g&eth;er ge on s&aelig; ge on lande &amp; scealt ealle &ethorn;as fores&aelig;dan &ethorn;ing. &amp; eac &ethorn;in agen lif mid earfo&eth;nysse geendian.
34	106v	7	alteration	gysterlica	n	above line	medially (gysternlica)	main 1	B1.1.34	[010300 (458.223)]    &ETH;am ne fylig&eth; merigenlic d&aelig;g. for &ethorn;am &eth;e him ne forestop se <b>gysternlica</b> : ac se an d&aelig;g bi&eth; ece. &aelig;fre ungeendod. buton &aelig;lcere nihte. buton gedrecednyssum. buton eallum &eth;am geswincum &ethorn;e we hwene &aelig;r on &ethorn;yssere r&aelig;dinge tealdon.
35	106v	15	alteration	weres	leas	above line	finally; ‘s’ erased (wereleas)	corrector 1	B1.1.35	[000400 (459.6)]    His moder w&aelig;s wydewe. &amp; mid woþe &ethorn;am lice folgode for &ethorn;an &eth;e heo w&aelig;s <b>weres</b> &amp; hire ancennedan sunu ben&aelig;med.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
36	111r	6	alteration	finst	t	above line	medially (fintst)	main 1	B1.1.36	[008400 (470.163)]   &ETH;e l&aelig;s &thorn;e we hi &aelig;swician: ga to &thorn;&aelig;re s&aelig; &amp; wurp ut &thorn;inne angel. &amp; &thorn;one fisc &thorn;e hine hra&eth;ost forswylh&eth; geopena his mu&eth;. &thorn;onne <b>findst</b> &thorn;u &eth;&aelig;ron &aelig;nne gyldenne wecg nim &thorn;one &amp; syle to tolle for me. &amp; for &thorn;e.
37	113r	19	alteration	eft his	siððan	above line	btw. words	main 1	B1.1.37	[003400 (477.47)]   &AElig;ne he sende. &amp; eft: for &thorn;an &eth;e he sende his witegan &thorn;e cyddon his suna menniscnysse towearde: &amp; he sende <b>eft sy&amp;eth;&amp;eth;an</b> <b>his</b> apostolas &thorn;e cyddon his tocyme gefremmedne swa swa &eth;a witegan hit &aelig;r gewitegodon.
39	122v	14	alteration	tale	v	above line	finally; ‘e’ underdotted (talv)	main 1	B1.1.39	[005600 (503.174)]   Ezechias eac asende his witan mid h&aelig;ran gescrydde to &thorn;am witegan isaiam &thorn;us cwe&thorn;ende. ahefe &thorn;ine gebedu for israhela &thorn;eoda &thorn;&aelig;t se &aelig;lmihtiga god gehyre &thorn;a <b>talu</b> . &thorn;e syria cyning asende to hospe &amp; to edwite his micclan m&aelig;gen&thorn;rymme.
39	122v	23	alteration	mergen	i	above line	medially (merigen)	main 1	B1.1.39	[006000 (503.185)]   &ETH;&aelig;s on <b>merien</b> aras sennacherib. &amp; geseah &thorn;a deadan lic. &amp; gecyrde ongeon to &thorn;&aelig;re byrig niniue.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
40	124r	30	gloss	lybbendra	uiuentium (L.)	above line		main 1	B1.1.40	[001200 (507.17)] Swa swa hi &aelig;r mid nette fixodon on s&aelig;licum y&thorn;um swa dyde crist. &thorn;&aelig;t hi sy&eth;&eth;an mid his heofonlican lare manna sawla gefixodon for &thorn;an &eth;e hi &aelig;tbrudon folces menn fram fl&aelig;sclicum lustum & amp; fram woruldlicum gedwyldum to sta&thorn;olf&aelig;stnysse &lt;lybbendra&gt; eor&eth;an &thorn;&aelig;t is to &thorn;am ecan e&eth;ele.
40	125v	22	alteration	ac gode	for	above line	btw. words	main 1	B1.1.40	[007100 (511.119)] Hw&aelig;t is god willa buton godnyss. &thorn;&aelig;t he o&eth;res mannes ungelimp besargie. & amp; on his gesundfulnysse f&aelig;gnige his freond na for middanearde. <b>ac for gode</b> lufie: his feond mid lufe forberan: nanum gebeodan &thorn;&aelig;t him sylfum ne licie: his nextan neode be his mihte gehelpan. & amp; ofer his mihte willan.
40	128r	17	gloss	astigen	suspenderis (L.)	above line		main 1	B1.1.40	[018000 (517.298)] &ETH;u h&aelig;fdest eor&eth;licne ege &aelig;r &thorn;an &eth;e ure drihten &thorn;e astige: nu &thorn;u h&aelig;fst heofenlice lufe. & amp; bist &lt;astigen&gt; for behate.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	129r	4	alteration	dremum (abbrev.)	ge	above line	initially	main 1	B1.1.41	[000500 (520.6)] Nu stent se gewuna on godes gela&thorn;unge &thorn;&aelig;t ealle godes &thorn;eowan on cyrclicum &thorn;enungum &aelig;ig&thorn;er ge on halgum r&aelig;dungum ge on <b>gedremum</b> lofsangum &thorn;&aelig;ra witegena gyddunga: singallice on &thorn;yssere tide recca&eth;.
41	129v	23	alteration	genealæhð eow	to	above line	btw. words	main 1	B1.1.41	[002800 (522.63)] Uton awurpan &thorn;urh andetnysse &amp; behreowsunge &thorn;a for&thorn;gewitenan yfelu: &amp; uton heononfor&eth; stranglice wi&eth;standan deofles tihtincgum: swa swa se ylca apostol on o&thorn;re stowe his under&thorn;eoddum manode: wi&eth;standa&eth; &eth;am deofle &amp; he flih&eth; fram eow. geneal&aelig;ca&eth; gode. &amp; he <b>geneal&amp;aelig;c&amp;eth; to eow.</b>

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
41	130r	18	alteration	Ymbscydað	r	above line	medially (Ymbscrydað)	main 1	B1.1.41	[004900 (523.97)]   &ETH;as gew&aelig;du awrat se ylca apostol swutelicor on o&thorn;re stowe &thorn;us cwe&thorn;ende. <b>ymbscryda&amp;eth;</b> eow swa swa godes gecorenan mid mildheortnysse. &amp; mid wellwillendnysse. mid eadmodnysse: mid gemetf&aelig;stnysse. mid ge&thorn;ylde. &amp; habba&eth; eow toforan eallum &thorn;ingum &eth;a so&thorn;an lufe. seo &thorn;e is bend ealra fulfremednyssa: &amp; cristes sib blissie on eowerum heortum. on &thorn;&aelig;re ge sind gecigede on anum lichaman.
42	130v	6	gloss	heofonan	celorum (L.)	above line		main 1	B1.1.42	[000500 (524.10)]   So&eth;lice <b>heofonan</b> mihta beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne hi geseo&eth; mannes bearn cumende on wolcnum mid micclum m&aelig;gen&thorn;rymme. &amp; mihte.
42	131r	8	alteration	mihte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (mihta)	main 1	B1.1.42	[002300 (525.46)]   Matheus se godspellere awrat swutelicor &thorn;as tacna &thorn;us cwe&thorn;ende: &thorn;&aelig;rrihte &aelig;fter &thorn;&aelig;re miclan gedrefednysse bi&eth; seo sunne a&thorn;ystrod. &amp; se mona ne syl&eth; nan leoht &amp; steorran fealla&eth; of heofenum. &amp; heofenan <b>miht</b> beo&eth; astyrede. &amp; &thorn;onne bi&eth; &aelig;tywed cristes rodetacn on heofenum. &amp; ealle eor&eth;lice m&aelig;ig&eth;a heofia&eth;.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
42	131r	17	alteration	mihte	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (mihta)	main 1	B1.1.42	[002700 (526.59)] Witodlice heofonan <b>mihta</b> beo&eth; astyrode.
42	131v	14	alteration	is	h	above line	initially	main 1	B1.1.42	[004200 (527.91)] Witodlice se &thorn;e ne blissa&eth; on neal&aelig;cunge middaneardes geendunge: se geswutela&eth; &thorn;&aelig;t he <b>his</b> freond w&aelig;s; &amp; bi&eth; &eth;onne oferst&aelig;led &thorn;&aelig;t he godes feond is.
42	132v	27	alteration	ræd	h	above line	initially	main 1	B1.1.42	[009300 (530.180)] &ETH;eah &eth;e gyt w&aelig;re o&thorn;er &thorn;usend geara to &thorn;am d&aelig;ge n&aelig;re hit langsum: for &thorn;an swa hw&aelig;t swa geenda&eth;. &thorn;&aelig;t bi&eth; sceort &amp; <b>hr&amp;aelig;d.</b> &amp; bi&eth; swilce hit n&aelig;fre ne gewurde. &thorn;onne hit geendod bi&eth;.
44	137v	7	alteration	ahredda	n	above line	finally	main 1	B1.2.2	[011700 (9.235)] Se &aelig;lmihtiga god &thorn;e we wur&eth;ia&eth; is swa mihtig &thorn;&aelig;t he ea&eth;e m&aelig;g us <b>ahreddan</b> of &eth;inum byrnendum ofne. and of &eth;inum handum;
45	139r	15	alteration	lærde sum (abbrev.)	hi	above line	btw. words	main 1	B1.2.3	[003300 (14.80)] &THORN;a <b>I&amp;aelig;rde hi sum</b> ludeisc man &thorn;&aelig;t heo name &aelig;nne wern&aelig;gel of sumes oxan hricge. and becnytte to anum hringe mid hire snode. and mid &thorn;am hi to nacedum lice begyrde;



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
46	142r	29	alteration	o	n	above line	finally	main 1	B1.2.4	[007600 (23.150)]    Hwi com se halga gast &eth;a on fyres hiwe ofer &eth;am apostolon. and ofer criste on his fulluhte <b>on</b> culfran gelicnysse? Nis &eth;&aelig;s halgan gastes gecynd o&thorn;&thorn;e micelnyss on &eth;am hiwe wunigende &eth;e he &eth;a on gesewen w&aelig;s. ac he com ofer criste on culfran hiwe for &eth;i &thorn;&aelig;t he wolde getacnian mid &thorn;am &thorn;&aelig;t crist w&aelig;s on &eth;&aelig;re menniscnysse swi&eth;e li&eth;e. and unhearmgeorn;
47	144v	11	alteration	galeiscre	li	above line	medially (galileiscre)	main 1	B1.2.5	[002300 (30.37)]    &THORN;a giftu w&aelig;ron gegearcode on &eth;am tune &thorn;e is geciged chana. <b>galileiscre</b> scire. Chana is gereht anda. and galilea oferf&aelig;reld;
47	146v	25	alteration	ongean wurðmynte	mid	above line	btw. words	main 1	B1.2.5	[009700 (36.222)]    Israhela folc &eth;a &thorn;eowde &thorn;am cyninge nabochodonosor and his &aelig;ftergengum hundseofontig geara. o&eth; &thorn;&aelig;t Cyrus feng to rice. se asende &thorn;&aelig;t folc <b>ongean mid wur&amp;eth;mynte</b> to heora earde. and het hi geedsta&eth;elian &eth;a burh hierusalem. and &thorn;&aelig;t templ eft ar&aelig;ran mid his fultume;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
48	148v	2	alteration	scortre	e	above line	medially (sceortre)	main 1	B1.2.6	[002500 (42.34)] Gregorius se trahtnere cw&aelig;&eth;&thorn;&aelig;t &thorn;is godspel h&aelig;f&eth; langne tige on his trahtnunge. &eth;a he wile mid <b>sceortre</b> race befon. &thorn;&aelig;t hit to hefigtyme ne &eth;ince. &thorn;am heorcnigendum;
48	150r	14	alteration	nyte ðeah	we	above line	btw. words	main 1	B1.2.6	[008300 (47.178)] Efne nu &eth;eah we witon hu fela god o&eth;&eth;e hu micele we gefremodon. <b>nyte we &amp;eth;eah</b> gyt mid hwylcere smea&eth;ancelnysse se upplica dema &eth;a afanda&eth;; and witodlice gehwilcum men is &eth;earle to blissigenne. &thorn;eah &eth;e he endenext on godes rice sy geendebyrd;
48	150v	3	gloss	scrutnian	smægan	above line		corrector 3	B1.2.6	[009100 (48.204)] Twa &eth;ing sind &thorn;e we sceolon carfullice <b>scrutnian</b> . &aelig;rest &thorn;&aelig;t ure nan be him sylfum to dyrstelice ne truwige. sy&eth;&eth;an &thorn;&aelig;t ure nan be his nextan ne ortruwige. &eth;eah &eth;e he on leahtrum befeallen sy. for &eth;an &thorn;e us sind uncu&eth;e &thorn;a micclan welan godes mildheortnysse;
48	151r	8	alteration	geare	a	above line	finally; 'e' underdotted (gears)	main 1	B1.2.6	[010800 (50.253)] Se witega hieremias witegode be &eth;&aelig;re israhela &eth;eode. &thorn;&aelig;t hi sceoldon on &eth;am hundseofontig <b>gears</b> f&aelig;ce geswican. blisse stemne and f&aelig;gnunge. brydguman stemne. and bryde;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
49	152v	14	alteration	hlafordes	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (hlafordas)	main 1	B1.2.7	[004000 (55.100)]   &THORN;wyrlice &eth;ing. &eth;e heora <b>hlafordas</b> do&eth; geswencte fram carum. and slipere &thorn;urh unst&aelig;&eth;&eth;ignysse;
50	154v	17	alteration	welan	eg	above line	medially (welegan)	main 1	B1.2.8	[003100 (62.69)]   God geworhte <b>welegan.</b> and &eth;earfan. and wolde &thorn;&aelig;t se w&aelig;dla w&aelig;re afedd &thorn;urh &eth;one rican;
50	154v	20	alteration	hæft	s	above line	medially (hæfst)	corrector 1	B1.2.8	[003200 (62.70)]   God gesette &eth;one welegan d&aelig;lere on his godum. hwi sceal he &eth;onne him anum geagnian &thorn;&aelig;t him bam is forgifen? Gif &eth;u talast to &eth;inum geswince &thorn;&aelig;t &thorn;&aelig;t &eth;u <b>h&amp;aelig;fst.</b> o&eth;&eth;e gif &eth;u wenst &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;re eor&eth;an w&aelig;stmas &eth;ine sind. &eth;onne cwe&eth; se &aelig;lmihtiga wealdend to &eth;e;
50	154v	21	alteration	eorðen	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (eorðan)	main 1	B1.2.8	[003200 (62.70)]   God gesette &eth;one welegan d&aelig;lere on his godum. hwi sceal he &eth;onne him anum geagnian &thorn;&aelig;t him bam is forgifen? Gif &eth;u talast to &eth;inum geswince &thorn;&aelig;t &thorn;&aelig;t &eth;u h&aelig;fst. o&eth;&eth;e gif &eth;u wenst &thorn;&aelig;t &eth;&aelig;re <b>eor&amp;eth;an</b> w&aelig;stmas &eth;ine sind. &eth;onne cwe&eth; se &aelig;lmihtiga wealdend to &eth;e;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
51	156r	19	alteration	hiwrædene	n	above line	medially (hiwrædenne)	main 1	B1.2.9	[000800 (67.12)] Ne eom ic asend buton to &eth;am sceapum. Israhela <b>hiwr&amp;aelig;denne</b> . &eth;e losedon;
52	157v	17	alteration	istoria	h	above line	initially	main 1	B1.2.10	[000300 (72.6)] Manega halige bec cy&eth;a&eth; his drohtnunge and his halige lif. and eac <b>historia</b> anglorum &eth;a &eth;e &aelig;lfred cyning of ledene on englisc awende. Seo boc sprec&eth; genoh swutelice be &eth;isum halgan were;
52	160r	6	alteration	Agustinus (abbrev.)	u	above line	medially (Augustinus)	main 1	B1.2.10	[008400 (78.205)] Ongann &eth;a <b>Augustinus</b> mid his munecum to geefenl&aelig;cenne &thorn;&aelig;ra apostola lif mid singalum gebedum. and w&aelig;ccan. and f&aelig;stenum gode &eth;eowigende. and lifes word &thorn;am &eth;e hi mihton bodigende. ealle middaneardlice &eth;ing swa swa &aelig;lfremede forhogigende. &eth;a &thorn;ing ana &thorn;e hi to bigleofan behofedon underfonde. be &eth;am &eth;e hi t&aelig;hton sylfe lybbende. and for &eth;&aelig;re so&eth;f&aelig;stnysse &eth;e hi bodedon. gearowe w&aelig;ron ehtnysse to &eth;oligenne. and dea&eth;e sweltan gif hi &eth;orfton;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
53	161r	14	alteration	grapode 7	mid his halwendum handum	above line	btw. words	main 1	B1.2.11	[001400 (82.39)]    &THORN;a gelihte se cuma. and his cneow <b>grapode. mid his halwendum handum and</b> het hine geniman hw&aelig;tene smedeman. and on meolce awyllan. and swa mid &eth;&aelig;re h&aelig;tan &thorn;&aelig;t to&eth;undene lim gewri&eth;an. and &aelig;fter &eth;isum wordum his hors bestrad. on &eth;am si&eth;f&aelig;te &eth;e he &eth;ider com aweg ferende;
53	162r	14	alteration	fræcednyssa	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (fræcednysse)	main 1	B1.2.11	[004600 (84.124)]    &THORN;&aelig;t folc &eth;a ofscamod ongear cyrde to &eth;&aelig;re lare &eth;e hi &aelig;r forleton. biddende &aelig;t &eth;am lareowe. li&eth;e miltsunge. &thorn;&aelig;t hi his lare &aelig;r to lyt gymdon. &eth;a &eth;a he &eth;a <b>fr&amp;aelig;cednysse</b> him fores&aelig;de;
53	162r	29	alteration	ðan	o	above line	medially; ‘a’ underdotted	main 1	B1.2.11	[005200 (85.145)]    &ETH;a wiste cu&eth;berhtus eal be &eth;am wife. and wolde &thorn;urh hine sylfne. sona hi geneosian. for &eth;an &eth;e heo &aelig;r <b>&amp;eth;on.</b> eawf&aelig;st leofode. &eth;eah &eth;e se unsi&eth;. hire swa gelumpe;
54	167r	12	alteration	beclysedre	r	above line	medially (beclysedre)	main 1	B1.2.12	[006900 (98.212)]    &THORN;a het benedictus beran &thorn;a tocwysedan lima on anum hwitle into his gebedhuse. and <b>beclysedre</b> dura anr&aelig;dlice on his gebedum l&aelig;g. o&eth; &thorn;&aelig;t tocwysede cild &thorn;urh godes mihte geedcucode;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
54	167v	12	alteration	eallunga	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (eallunge)	main 1	B1.2.12	[008600 (99.254)] He cw&aelig;&eth; fela yfela &eth;u wyr<st. and fela &eth;u worhtest. geswic nu <b>eallunge</b> &eth;inre unrihtwisnysse;
54	167v	18	alteration	_settan (initial erasure)	of	above line	initially	main 1	B1.2.12	[009100 (100.264)] He &eth;a &thorn;urh halgum benum &thorn;one deofol adr&aelig;fde of &eth;am <b>ofsettan</b> preoste. and hine &eth;isum wordum gespr&aelig;c;
54	168v	26	alteration	byrgene	n	above line	medially (byrgenne)	main 1	B1.2.12	[013100 (102.367)] &THORN;a he bebyriged w&aelig;s. &eth;a ne mihte seo byrgen hine gehealdan. ac wear&eth; his lic on merigen afunden bufon &thorn;&aelig;re <b>byrgenne</b> ;
54	169v	5	alteration	elefæt syllan	7	above line	btw. words	main 1	B1.2.12	[015900 (104.427)] &ETH;a het benedictus eft ahebban &thorn;&aelig;t <b>elef&amp;aelig;t. and syllan</b> &eth;am subdiacone. &eth;e his &aelig;r b&aelig;d. and &eth;earle &eth;one ungehyrsuman hordere &eth;reade. and cneowode si&eth;&eth;an on his gebedum mid his mynstermunecum;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
55	173r	16	alteration	getimbrunga	e	above line	finally; ‘a’ underdotted (getimbrunge)	main 1	B1.2.13	[006200 (114.149)] Moyses &eth;a w&aelig;s wunigende up on &eth;&aelig;re dune feowertig daga and feowertig nihta tosomne. and he on eallum &eth;am fyrste nanes eor&eth;lices bigleofan ne onbyrigde. and he awrat be godes dihte &thorn;a fif &aelig;lican bec. &aelig;rest be frumsceafte &thorn;e nan eor&eth;lic man &eth;a nyste. and si&eth;&eth;an be adames ofspringe. and noes flode. and &thorn;&aelig;ra enta <b>getimbrunge</b> . and swa for&eth; o&thorn; &thorn;&aelig;t he com to &eth;am dombocum &thorn;e se heofenlica wealdend his folce gesette to some. and to sehtnysse. and to rihtl&aelig;cunge ealra forg&aelig;gednyssa. and swi&eth;ost be godes biggengum. hu men hine &aelig;nne &aelig;lmihtigne wur&eth;ian sceolon. and he sylf het moysen him gewyrca an geteld mid wunderlicum dihte gefadod. on menigfealdre getacnunge;
55	174r	7	alteration	sewen	ge	above line	initially	main 1	B1.2.13	[008700 (116.226)] On &eth;am munte Synay. &thorn;e se &aelig;lmihtiga on becom wear&eth; micel &eth;unor gehyred. and stemn and liget <b>gesewen</b> . swa swa scinende leohtfatu. and &thorn;&aelig;r w&aelig;s bymena dream hlude swegende. and eal se munt smocigende stod;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
55	174r	16	alteration	weaxbrede	um	above line	finally; 'e' underdotted (weaxbredum)	main 1	B1.2.13	[009200 (117.240)] God awrat &eth;a ealdan .&aelig;. mid his fingre on &eth;am st&aelig;nenum <b>weaxbredum</b> . Godes finger is se halga gast. swa swa crist on his godspelle cw&aelig;&eth;. Gif ic on godes fingre deofla adr&aelig;fe. and se o&eth;er godspellere awrat. Gif ic on godes gaste deofla adr&aelig;fe;
55	174r	17	alteration	deofl	a	above line	finally	main 1	B1.2.13	[009200 (117.240)] God awrat &eth;a ealdan .&aelig;. mid his fingre on &eth;am st&aelig;nenum weaxbredum. Godes finger is se halga gast. swa swa crist on his godspelle cw&aelig;&eth;. Gif ic on godes fingre <b>deofla</b> adr&aelig;fe. and se o&eth;er godspellere awrat. Gif ic on godes gaste deofla adr&aelig;fe;
55	175r	8	alteration	fæder moder	oððe	above line	btw. words	main 1	B1.2.13	[012400 (119.312)] Arwur&eth;a &thorn;inne f&aelig;der. and &eth;ine moder. se &eth;e wyrig&eth; <b>f&amp;aelig;der o&amp;eth;&amp;eth;e moder</b> . o&thorn;&thorn;e hi tyrig&eth;. se is dea&eth;es scyldig;
55	175r	14	alteration	hungrium	g	above line	medially (hiungrigum)	main 1	B1.2.13	[013300 (119.321)] Manslaga bi&eth; se &eth;e man ofslih&eth;. and se &eth;e o&eth;erne to dea&eth;e forse&eth;. and se &eth;e o&eth;res sawle forp&aelig;r&eth;. se &eth;e <b>hungrigum</b> o&eth;&eth;e nacodum gehelpan m&aelig;g and nele. ac l&aelig;t hine acwelan on &eth;&aelig;re hafenleaste. &thorn;onne bi&eth; se eac &eth;urh his w&aelig;lreownysse manslaga geteald;



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
55	177r	5	alteration	Eahtoðe	e	above line	medially (Eahteoðe)	main 1	B1.2.14	[003700 (124.483)] Se forma heafodleahter is. Gyfernyss. Se o&eth;er is. Galnyss. &eth;ridda. Gytsung. Feor&eth;a. Weamet. Fifta. Unrotnys. Sixta. Asolcennyss. O&eth;&eth;e &aelig;melnys. Seofo&eth;a. Ydel gylp. <b>Eahteo&amp;eth;e.</b> Modignys;
55	177r	19	alteration	mod maran	to	above line	btw. words	main 1	B1.2.14	[004500 (124.505)] Se &eth;ridda leahtor is gitsung. se ontent symle &eth;&aelig;s mannes <b>mod to maran</b> &aelig;hte. and swa he mare h&aelig;f&eth; swa he gr&aelig;digra bi&eth;;
57	181v	11	alteration	ðing eallunge	he	above line	btw. words	corrector 1	B1.2.16	[000200 (137.3)] Crist fores&aelig;de gefyrn. mid feawum wordum. his agene &eth;rowunge. &aelig;r &eth;an &eth;e hit gewurde. for &eth;an &eth;e he ealle <b>&amp;eth;ing eallunge</b> wiste. &aelig;r &eth;an &eth;e &eth;eos woruld wurde gesceapen;
57	181v	27	alteration	sette	ge	above line	initially	main 1	B1.2.16	[001100 (138.30)] Ic <b>gesette</b> eow nu. so&eth;e gebysnunge. &thorn;&aelig;t eower &aelig;lc sceole. o&eth;res fet a&eth;wean. swa swa ic lareow. eow li&eth;ebig a&eth;woh;
57	184r	11	alteration	cwlmstowe	ea	above line	medially (cwealmstowe)	main 1	B1.2.16	[009900 (145.222)] Hw&aelig;t &eth;a cempa &eth;a. hine gel&aelig;ddon. to &eth;&aelig;re <b>cwealmstowe.</b> &thorn;&aelig;r man cwealde scea&eth;an. and him budon drincan. gebitrodne windrenc. ac he hit asceaf. sona fram his mu&eth;e. nolde his onbyrian. for &eth;&aelig;re biternysse;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
58	185v	21	alteration	we geopenian	eow	above line	btw. words	main 1	B1.2.18	[000100 (150.1)] <i> SERMO DE SACRIFICIO IN DIE PASCAE </i> MEN &thorn;a leofostan gelome eow is ges&aelig;d ymbe ures h&aelig;lendes &aelig;riste. hu he on &eth;isum andwerdan d&aelig;ge &aelig;fter his &eth;rowunge. mihtiglice of dea&eth;e aras. Nu wille <b>we eow geopenian</b> &thorn;urh godes gife be &eth;am halgan husle &eth;e ge nu to gan sceolon. and gewissian eower andgit ymbe &thorn;&aelig;re gerynu. &aelig;g&eth;er ge &aelig;fter &eth;&aelig;re ealdan gecy&eth;nysse. ge &aelig;fter &eth;&aelig;re niwan. &thorn;y l&aelig;s &eth;e &aelig;nig twynung eow derian mage. be &eth;am liflicum gereorde;
58	186v	7	alteration	næbbe lif	ge	above line	btw. words	main 1	B1.2.18	[002100 (152.70)] So&eth; so&eth; ic eow secge. <b>n&amp;aelig;bbe ge lif</b> on eow. buton ge eton min fl&aelig;sc. and drincan min blod;
58	189r	23	alteration	fes	li	above line	initially	main 1	B1.2.18	[012300 (159.294)] Nan &eth;ing ne moste &thorn;&aelig;s lambes belifan o&eth; merien. for &eth;an &thorn;e godes cwydas sind to smeagenne mid swa micelre carfulnysse. swa &thorn;&aelig;t ealle his beboda mid andgite. and weorce beon asmeade on nihte &eth;ises andwerdan <b>lifes</b> . &aelig;r &eth;an &thorn;e se endenexta d&aelig;g. &thorn;&aelig;s gem&aelig;nelican &aelig;ristes &aelig;teowige;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
58	189v	12	alteration	tid gehaten	is	above line	btw. words	main 1	B1.2.18	[013500 (159.324)]    &THORN;eos <b>tid is gehaten</b> on ebreiscum gereorde <i>pascha</i>. &thorn;&aelig;t is on leden <i>transitus</i>. and on englisc f&aelig;reld. for &eth;an &eth;e on &eth;isum d&aelig;ge ferde godes folc fram egypta lande ofer &eth;a readan s&aelig;. fram &eth;eowte to &eth;am behatenan earde;
59	190r	29	alteration	ðeah ne	him	above line	btw. words	main 1	B1.2.19	[002700 (162.48)]    Drihten him w&aelig;s andwerd wi&eth;utan. and swa <b>&amp;eth;eah him ne</b> geswutelode hw&aelig;t he w&aelig;s;
59	191r	2	alteration	nu gebroðra	mine	above line	btw. words	main 1	B1.2.19	[004800 (164.92)]    Smeaga&eth; <b>nu mine gebro&amp;eth;ra</b> . hu micel miht stent on cumli&eth;nysse. gif heo bi&eth; orhlyte ydeles gylpes;
62	193r	27	alteration	gelyfde	on	above line	finally; 'e' underdotted (gelyfdon)	main 1	B1.2.21	[003100 (171.68)]    He feng to cristes setle &aelig;fter his &eth;rowunge. and gymde &thorn;&aelig;s halgan hiredes &eth;e &eth;am h&aelig;lende filigde. and &eth;&aelig;ra geleaffulra manna &eth;e on hine <b>gelyfdon</b> ;
62	193r	27	alteration	ðritig	t	above line	medially (ðrittig)	main 1	B1.2.21	[003200 (171.70)]    He geheold cristes setl geond <b>&amp;eth;rittig</b> geara f&aelig;c. and gelome &eth;ingode for &eth;&aelig;s folces gyltum. bigende his cneowu on gebedum symle. swa &thorn;&aelig;t him weoxon. wearrige ylas. on olfendes gelicnysse. on his li&eth;egum cneowum;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
62	193v	23	alteration	beohte	r	above line	medially (beorhte)	main 1	B1.2.21	[004700 (172.105)] Se mildheorta god. wolde &eth;a gyt gebigan. &eth;&aelig;ra iudeiscra mod. mid micclum tacnum. to &eth;am so&eth;um geleafan. gif hi sylfe woldon. &thorn;&aelig;t hi mid d&aelig;dbote adw&aelig;scton heora synna. and asende him to. syllice tacna. swa &thorn;&aelig;t an steorra stod. se w&aelig;s swurde gelic. bufon Hierusalem. <b>beorhte</b> scynende;
63	194r	14	alteration	ðrowade	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (ðrowode)	main 1	B1.2.22	[000100 (174.1)] <i>V.NONAS.MAI. INUENTIO SANCTAE CRUCIS.</i> Men &eth;a leofostan nu tod&aelig;g we wur&eth;ia&eth; &thorn;&aelig;re halgan rode gemynd. &eth;e ure drihten on <b>&amp;eth;rowode</b> . for &eth;an &eth;e heo w&aelig;s geswutelod on &eth;isum d&aelig;ge mannum;
63	194v	20	alteration	heronimus (abbrev.)	i	above line	medially (hieronimus)	main 1	B1.2.22	[002000 (175.51)] &ETH;us wrat <b>hieronimus</b> . se wisa trahtnere be &eth;&aelig;re halgan rode. hu heo wear&eth; gefunden;
65	196r	12	alteration	ealle magas	þinc	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[000400 (180.8)] Nis us nan gemet on &eth;am &aelig;rran bebode. for &eth;an &eth;e we sceolon urne scyppend lufian. ofer <b>ealle magas</b> mid unametenre lufe;
65	196r	17	alteration	menn peah	naht	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[000800 (180.16)] Ne frema&eth; cristenum <b>menn</b> . <b>&amp;thorn;eah</b> he fela god wyrce. buton he symle h&aelig;bbe. &eth;a so&eth;an lufe on him;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
65	196v	2	alteration	ure	um	above line	finally; 'e' erased	main 1	B1.2.24	[001800 (181.36)] Menn d&aelig;fta&eth; heora hus. and wel gedreogl&aelig;ca&eth;. gif hi sumne freond. onfon willa&eth; to him. &thorn;&aelig;t nan un&eth;&aelig;slicnyss. him ne &eth;urfe derian. and we sceolon us cl&aelig;nsian. fram uncl&aelig;num d&aelig;dum. &thorn;&aelig;t se mihtiga god. on <b>urum</b> mode wunige. se &eth;e &aelig;nne gehwiltcne. &thorn;urh his gast geneosa&eth;. and &eth;a fulan forl&aelig;t. for heora fracodnysse. leohtes bed&aelig;lede. for &eth;an &eth;e hi ne lufia&eth; hine;
65	196v	8	alteration	frynd ge	gif	above line	btw. words	main 1	B1.2.24	[002200 (181.47)] Drihten so&eth;lice. s&aelig;de on his bodunge. ge beo&eth; mine <b>frynd. gif ge</b> wyrcente beo&eth;. &eth;a &eth;incg &eth;e ic bebeode. eow to gehealdenne;
65	196v	25	alteration	ðe speda	ða	above line	btw. words	main 1	B1.2.24	[003500 (182.72)] Se <b>&amp;eth;e speda</b> h&aelig;f&eth;. and &eth;a aspendan nele hafenleasum bre&eth;er. n&aelig;f&eth; he so&eth;e lufe;
65	197r	15	alteration	symle	b	above line	medially (symble)	corrector 2	B1.2.24	[004700 (183.100)] Biscop sceal l&aelig;ran. his leoda <b>symle</b> . mid boclicere lare. and him bysnian wel. &eth;reagan &eth;a &eth;wyran. and &eth;a &eth;eawf&aelig;stan lufian. beon heora hyrde. hold under criste. ealle ofersceawigende. swa swa his nama sweg&eth;. and yfel ne forsuwige. ne unriht ne ge&eth;afige;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
65	197r	19	alteration	geðingian	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (geðingion)	main 1	B1.2.24	[004800 (183.104)] Biscopas and m&aelig;ssepreostas sind to bydelum gesette &thorn;&aelig;t hi l&aelig;wedum folce geleafan bodion. and him eac <b>ge&amp;eth;ingion.</b> to &eth;am &aelig;lmihtigum gode;
65	197r	19	alteration	him	y	above line	medially	corrector 2	B1.2.24	[004900 (183.106)] For &eth;i <b>him</b> gedafena&eth; &thorn;&aelig;t hi duge&eth;e habbon. and mid f&aelig;gerum &eth;eawum gefr&aelig;tewode beon;
65	197r	26	alteration	him	y	above line	medially	corrector 2	B1.2.24	[005300 (183.114)] Se bi&eth; m&aelig;re lareow. &eth;e mannum boda&eth;. and eac mid weorcum. <b>him</b> wel gebysna&eth;;
65	197v	3	alteration	forsuwade	swigade	above line	finally (forswigade)	corrector 2	B1.2.24	[005900 (184.125)] Ic ne <b>forsuwade</b> drihten &thorn;ine so&eth;f&aelig;stnysse. ne ic on heortan behydde. &eth;ine rihtwisnysse. ac hi me forsawon. for&eth; mid &thorn;&aelig;re segene;
65	197v	5	alteration	forsawon	segon	above line	finally (forsegon)	corrector 2	B1.2.24	[005900 (184.125)] Ic ne forsuwade drihten &thorn;ine so&eth;f&aelig;stnysse. ne ic on heortan behydde. &eth;ine rihtwisnysse. ac hi me <b>forsawon.</b> for&eth; mid &thorn;&aelig;re segene;
65	197v	16	alteration	geyrsiað	wræððieð	above line	finally (gewraððieð)	corrector 2	B1.2.24	[007100 (184.141)] Gif ge me gehyra&eth;. ge eta&eth; &thorn;&aelig;re eor&eth;an god. Gif ge me <b>geyrsia&amp;eth;</b> . eow fornim&eth; min swurd;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
65	197v	29	gloss	twam	were 7 wife	above line		corrector 2	B1.2.24	[008100 (185.159)]   Ure drihten forbead. mid his agenum mu&eth;e. &eth;a yfelan tw&aelig;mincge. betwux <b>twam</b> &aelig;wum &eth;us;
65	198r	1	alteration	forlætenam	u	above line	medially; ‘a’ erased (forlætenum)	main 1	B1.2.24	[008300 (185.162)]   Eac se &eth;e wifa&eth; on &eth;am <b>forl&amp;aelig;tenum</b> wife. bi&eth; unriht h&aelig;mere. gehaten fram gode;
65	198r	24	alteration	lufað lærð	he	on line	btw. words	corrector 3	B1.2.24	[009800 (186.194)]   And se &eth;e hit <b>lufa&amp;eth;. l&amp;aelig;r&amp;eth;</b> hit anr&aelig;dlice;
65	198v	9	alteration	manode	mynegade	above line		corrector 2	B1.2.24	[010700 (186.215)]   &THORN;eowe men <b>manode</b> . eac se m&aelig;ra apostol. &thorn;us toclypigende;
65	198v	11	alteration	mode	ead____nesse	above line	initially and finally (eadmodenesse )	corrector 3	B1.2.24	[010800 (186.216)]   Eala ge &eth;eowan. beo&eth; gehyrsume eowerum hlafordum. swa hw&aelig;t swa ge wyrca&eth;. wyrca&eth; mid <b>mode</b> . swa swa gode sylfum. and he syl&eth; eow mede;
65	198v	12	gloss	ansyne	unlustlice	above line		corrector 3	B1.2.24	[010900 (187.218)]   Ne &eth;eowige ge to <b>ansyne</b> . ac mid anfealdre heortan. ne swilce beforan mannum. ac mid godes ogan;
65	198v	12	alteration	anfealdre	eadmod	above line		corrector 3	B1.2.24	[010900 (187.218)]   Ne &eth;eowige ge to ansyne. ac mid <b>anfealdre</b> heortan. ne swilce beforan mannum. ac mid godes ogan;
65	198v	12	alteration	ne	a	above line	finally (na)	corrector 3	B1.2.24	[010900 (187.218)]   Ne &eth;eowige ge to ansyne. ac mid anfealdre heortan. <b>ne</b> swilce beforan mannum. ac mid godes ogan;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
65	198v	13	gloss	ogan	eian	above line		corrector 2	B1.2.24	[010900 (187.218)] Ne &eth;eowige ge to anyne. ac mid anfealdre heortan. ne swilce beforan mannum. ac mid godes <b>ogan</b> ;
65	198v	14	alteration	þæslicnysse	eadmodnesse	above line		corrector 3	B1.2.24	[011000 (187.220)] &THORN;a hlafordas he manode. &thorn;&aelig;t hi milde w&aelig;ron. heora &eth;eowum mannum. mid <b>&amp;thorn;&amp;aelig;slicnysse</b> ;
65	198v	16	alteration	hi geearniað	her	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.24	[011200 (187.223)] Begen hi sind men. on middanearde acennede. and hi habba&eth; &aelig;t gode swa hu swa <b>hi geearnia&amp;eth;</b> ;
65	198v	20	alteration	welam	u	above line	medially; ‘a’ underdotted (welum)	main 1	B1.2.24	[011400 (187.228)] Eft se &eth;eoda lareow l&aelig;rde &eth;a rican. &thorn;&aelig;t hi hi ne onhebbon. on healicere modignysse. ne heora hiht ne besetton. on &eth;am swicelum <b>welum</b> . ac hihton on god. &thorn;&aelig;ra goda syllend;
65	199r	17	alteration	eac on	hine	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[013300 (188.264)] Se &eth;e god herian wille. on his healicum weld&aelig;dum. herige <b>eac on</b> edleane. and on egeslicum swinglum;
65	199r	25	alteration	biddan	ge	above line	initially	main 1	B1.2.24	[013700 (188.274)] Micel magon gebedu. mannum fremian. be &eth;am spr&aelig;c se pistol &aelig;t &eth;yssere m&aelig;ssan. &thorn;&aelig;t we sceolon andettan. ure synna gelome. and &aelig;lc for o&eth;erne <b>gebiddan</b> . &thorn;&aelig;t we beon gehealdene;



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
65	199v	1	alteration	lareow sæde	paulus (abbrev.)	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[014200 (189.285)] Se &eth;eoda <b>lareow s&amp;aelig;de</b> mancynne. &thorn;&aelig;t dyrne forligeras. o&eth;&eth;e deofolgyldan. scea&eth;an and reaferas. o&eth;&eth;e re&eth;e manslagan. gytseras and drinceras. &thorn;e dollice lybba&eth;. nabba&eth; godes rice. on rodorlicere heofonan;
65	199v	3	alteration	manslagan gytseras	7 unriht demesies	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[014200 (189.285)] Se &eth;eoda lareow s&aelig;de mancynne. &thorn;&aelig;t dyrne forligeras. o&eth;&eth;e deofolgyldan. scea&eth;an and reaferas. o&eth;&eth;e re&eth;e <b>manslagan. gytseras</b> and drinceras. &thorn;e dollice lybba&eth;. nabba&eth; godes rice. on rodorlicere heofonan;
65	199v	4	alteration	rice on	ne nane wununge mid him (abbrev.)	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.24	[014200 (189.285)] Se &eth;eoda lareow s&aelig;de mancynne. &thorn;&aelig;t dyrne forligeras. o&eth;&eth;e deofolgyldan. scea&eth;an and reaferas. o&eth;&eth;e re&eth;e manslagan. gytseras and drinceras. &thorn;e dollice lybba&eth;. nabba&eth; godes <b>rice. on</b> rodorlicere heofonan;
66	200r	6	alteration	him	y	above line	medially	corrector 2	B1.2.25	[001000 (191.27)] &THORN;a genamon twegen englas his sawle. and fleogende mid hwitum fy&eth;erhaman betwux <b>him</b> ferodon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
66	200v	1	alteration	gewæpnodan	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (gewæpnodon)	main 1	B1.2.25	[003000 (192.62)]    &THORN;a deoflu feohtende scuton heora fyrenan flan ongean &eth;a sawle. ac &eth;a deofellican flan wurdon &thorn;&aelig;rrihte ealle adw&aelig;scte &thorn;urh &eth;&aelig;s <b>gew&amp;aelig;pnodon</b> engles scyldunge;
66	200v	2	alteration	scyldunge	i	above line	medially (scildunge)	corrector 2	B1.2.25	[003000 (192.62)]    &THORN;a deoflu feohtende scuton heora fyrenan flan ongean &eth;a sawle. ac &eth;a deofellican flan wurdon &thorn;&aelig;rrihte ealle adw&aelig;scte &thorn;urh &eth;&aelig;s gew&aelig;pnodon engles <b>scyldunge</b> ;
66	200v	3	alteration	man dælnimend	naht	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.25	[003200 (192.65)]    Hwi wille ge lettan ure si&eth;f&aelig;t? Nis &thorn;es <b>man d&amp;aelig;lnimend</b> eoweres forwyrdes;
66	200v	23	alteration	niðerlic	y	above line	medially (nyðerlic)	corrector 2	B1.2.25	[005500 (193.94)]    He &eth;a beheold underb&aelig;c. and geseah swilce an &eth;eostorful dene. swi&eth;e <b>ni&amp;eth;erlic</b> . and geseah &eth;&aelig;r feower orm&aelig;te fyr atende. and se engel cw&aelig;&eth; him to;
66	201r	12	gloss	sylene	gyue	above line		corrector 2	B1.2.25	[007500 (193.120)]    Se deofol andwyrde. &aelig;rest he sceolde heora d&aelig;dbote afandian. and si&eth;&eth;an heora <b>sylene</b> underfon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
66	201v	10	gloss	ogan	egean	above line		corrector 2	B1.2.25	[010800 (194.155)]    &THORN;a beseah he up. and geseah fela engla werod. on micelre beorhtnysse scinende. and &eth;&aelig;ra halgena sawla wi&eth; his fleogende mid unasecgendlicum leohte. and aflugdon &eth;a deoflu him fram. and &thorn;&aelig;s fyres <b>ogan</b> him fram adydon;
66	202r	6	alteration	ðing ne	ðe	above line	btw. words	main 1	B1.2.25	[012700 (196.195)]    Beo &eth;u swa swa getreowe dihtnere. and nan <b>&amp;eth;ing &amp;eth;e ne</b> geahnige. buton bigleofan and scrude;
66	202v	8	alteration	bærnete	t	above line	medially (bærnette)	main 1	B1.2.25	[015000 (197.238)]    &ETH;onne &eth;u geedcucod byst. ofergeot &eth;inne lichaman mid fantw&aelig;tere. and &thorn;u ne gefretst nane sarnysse buton &eth;am <b>b&amp;aelig;rnette</b> &thorn;e &eth;u on &eth;am fyre gel&aelig;htest;
67	204r	5	alteration	geðohte on	7	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.26	[003800 (202.87)]    Witodlice &eth;a &eth;e fulfremede beo&eth; on <b>ge&amp;eth;ohte. on</b> worde. on weorce swa hra&eth;e swa hi of worulde gewita&eth;. swa becuma&eth; hi to heofenan rice;
67	204r	5	alteration	worde on	7	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.26	[003800 (202.87)]    Witodlice &eth;a &eth;e fulfremede beo&eth; on ge&eth;ohte. on <b>worde. on</b> weorce swa hra&eth;e swa hi of worulde gewita&eth;. swa becuma&eth; hi to heofenan rice;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
67	204r	10	alteration	to	for	above line		corrector 2	B1.2.26	[004100 (202.94)]    &ETH;a &eth;a ic &eth;e ana forlet on &eth;am &eth;eostrum. <b>to</b> &eth;y ic dyde swa. &thorn;&aelig;t ic wolde witan ymbe &eth;in f&aelig;r. hu se &aelig;lmihtiga embe &eth;e wolde;
67	204r	10	alteration	ðy ic	þan	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.26	[004100 (202.94)]    &ETH;a &eth;a ic &eth;e ana forlet on &eth;am &eth;eostrum. to <b>&amp;eth;y ic</b> dyde swa. &thorn;&aelig;t ic wolde witan ymbe &eth;in f&aelig;r. hu se &aelig;lmihtiga embe &eth;e wolde;
67	204r	11	alteration	æلميhtiga embe	god	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.26	[004100 (202.94)]    &ETH;a &eth;a ic &eth;e ana forlet on &eth;am &eth;eostrum. to &eth;y ic dyde swa. &thorn;&aelig;t ic wolde witan ymbe &eth;in f&aelig;r. hu se <b>&amp;aelig;lmihtiga embe</b> &eth;e wolde;
67	204r	12	alteration	ðearle	swiðe	above line		corrector 2	B1.2.26	[004200 (202.96)]    &THORN;a &eth;a se engel &eth;us gereht h&aelig;fde. &eth;a oflicode me <b>&amp;eth;earle</b> &thorn;&aelig;t ic eft to &eth;am lichaman sceolde fram &eth;&aelig;re stowe wynsumnysse. and &eth;&aelig;ra halgena geferr&aelig;dene. ne dorste ic swa &eth;eah nan &eth;ing wi&eth;cwe&eth;an;
68	205r	4	alteration	hæftnun	g	above line	finally	main 1	B1.2.27	[001400 (204.168)]    Se frysa hine gewra&eth; eft gelomlice. ac hine ne mihte nanes cynnes <b>h&amp;aelig;ftnung</b> gehealdan;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
69	205r	19	alteration	oncnawan	o	above line	medially (oncnawon)	main 1	B1.2.28	[000500 (206.9)]    &THORN;is is so&eth;lice ece lif. &thorn;&aelig;t hi &eth;e &aelig;nne <b>oncnawon</b> so&eth;ne god. and &eth;one &eth;e &eth;u asendest h&aelig;lend crist;
69	207r	15	alteration	þæs	is	above line	medially; ‘a’ of ‘æ’ erased (pises)	main 1	B1.2.28	[008100 (211.165)]    Sumne d&aelig;l <b>&amp;thorn;ises</b> andgites we trahtnodon hwene &aelig;r. &thorn;&aelig;t ealle &eth;ing sind gem&aelig;ne &thorn;am f&aelig;der. and his suna. and heora begra lufe &thorn;&aelig;t is se halga gast;
70	208r	10	alteration	farenne ðone	7	above line	btw. words	main 1	B1.2.29	[002700 (214.38)]    Ic bohte &aelig;nne tun. and me is need to <b>farenne. and</b> <b>&amp;eth;one</b> geseon. Ic bidde &eth;e. belada me;
73	213r	20	alteration	æbbe	h	above line	initially	main 1	B1.2.32	[000600 (230.10)]    Hwa m&aelig;g &aelig;fre on &eth;isum westene &thorn;as micclan menigu mid hlafum gefyllan? He befran hi. Hw&aelig;t <b>h&amp;aelig;bbe</b> ge hlafa? Hi s&aelig;don. Seofan;
73	213v	24	alteration	gode magenu	ða	above line	btw. words	main 1	B1.2.32	[002700 (232.55)]    Him bi&eth; swa &eth;eah foda forgifen. for &eth;an &thorn;e &eth;am gecyrredum synfullan bi&eth; gegearcod mete &eth;&aelig;re halgan lare. &thorn;&aelig;t hi geedniwian magon on <b>gode &amp;eth;a</b> <b>m&amp;aelig;genu.</b> &thorn;e hi on leahtrum forluron;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
74	214v	26	alteration	leorningcnihtu	mannum	above line	finally; mark of revision used (leorningmannu m)	main 1	B1.2.33	[000100 (235.1)] <i>DOMINICA. NONA. POST PENTECOSTEN.</i> <i> Adtendite a falsis prophetis qui ueniunt ad uos. ET RELIQUA;</i> Drihten cw&aelig;&eth; to his <b>leorningcnihtum</b> . Behealda&eth; eow wi&eth; leasum witegum. &thorn;e to eow cuma&eth; on sceapa hiwum. hi so&eth;lice syndon wi&eth;innan reafigende wulfas. ge oncnawa&eth; hi be heora w&aelig;stmum;
74	215r	13	alteration	oferweorcum (abbrev.)	ge	above line	medially (ofergeweorcum )	main 1	B1.2.33	[001200 (236.24)] Eft he cw&aelig;&eth;. Wa eow hiwerum. ge sind gelice. gemettum <b>ofergeweorcum</b> . &thorn;e beo&eth; wi&eth;utan wlitige mannum &aelig;teowode. and seo byrgen &eth;eah bi&eth; afylled mid deadum banum. and forrotodnysse;
74	216r	10	alteration	dolfen	be	above line	initially	main 1	B1.2.33	[005000 (238.101)] &THORN;&aelig;t treow bi&eth; <b>bedolfen</b> . and mid meoxe beworpen. &thorn;onne se cristena man mid so&eth;re eadmodnysse his synna behreowsa&eth;;
77	221v	7	alteration	Techel	h	above line	medially (Thechel)	main 1	B1.2.35	[006700 (253.142)] <i>Mane. <b>Thechel</b> . Phares;</i> &THORN;a wear&eth; se cyning to &eth;an swi&eth;e afyrht. &thorn;&aelig;t he eal scranc. and him man l&aelig;dde &thorn;one witegan to Danihel;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
78	222r	7	alteration	fode	lu	above line	initially	main 1	B1.2.36	[001600 (256.24)] Hi w&aelig;ron gecyrrrede to micelre eawf&aelig;stnyssse &eth;urh cristes lare and wundrum. and he hi <b>lufode</b> for &eth;i;
78	222v	12	alteration	pone	n	above line	medially (ponne)	main 1	B1.2.36	[004500 (257.70)] Swi&eth;e god &eth;enung is and herigendlic. &thorn;&aelig;t gehwa godes &eth;earfum &eth;enige. and swi&eth;ost &eth;am eawf&aelig;stum godes &eth;eowum. ac swa &eth;eah mare is &thorn;&aelig;t man &thorn;a heofenlican lare secge &thorn;am ungel&aelig;redum. and heora sawla gereordige &thorn;e n&aelig;fre ne ateoria&eth;. <b>&amp;thorn;onne</b> man &eth;one deadlican lichaman mid brosniendlicum mettum afylle;
78	223r	25	alteration	nu geornlice	leofa men	above line	btw. words	corrector 2	B1.2.36	[007600 (259.134)] Uton <b>nu geornlice</b> biddan. &thorn;a eadigan marian. &thorn;e nu tod&aelig;g w&aelig;s ahafen. and geuferod. bufon engla &eth;rymme. &thorn;&aelig;t heo us &eth;ingige. to &eth;am &aelig;lmihtigan gode. se &eth;e leofa&eth; and rixa&eth;. on ealra worulda woruld. amen:

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
78	223r	25	alteration	ahafen	acænned	right margin		corrector 3	B1.2.36	[007600 (259.134)] Uton nu geornlice biddan. &thorn;a eadigan marian. &thorn;e nu tod&aelig;g w&aelig;s <b>ahafen</b> . and geuferod. bufon engla &eth;rymme. &thorn;&aelig;t heo us &eth;ingige. to &eth;am &aelig;lmihtigan gode. se &eth;e leofa&eth; and rixa&eth;. on ealra worulda woruld. amen:
79	224r	1	alteration	peafena	r	above line	medially (pearfena)	main 1	B1.2.37	[002600 (261.42)] Ic w&aelig;s ymbscryd mid rihtwisnysse. Ic w&aelig;s blindum men eage. and healtum fot. and <b>&amp;thorn;earfena</b> f&aelig;der;
79	224r	14	alteration	hande	a	above line	finally; 'e' underdotted (handa)	main 1	B1.2.37	[003500 (262.59)] Efne nu ealle &eth;a &eth;ing &thorn;e he ah sindon on &eth;inre <b>handa</b> . buton &eth;am anum &thorn;&aelig;t &eth;u on him sylfum &eth;ine hand ne astrecce;
79	225r	29	alteration	miton	h	above line	medially (mihton)	main 2	B1.2.37	[009200 (265.161)] Ealle &eth;as deofles costnunga and &eth;&aelig;ra &aelig;hta lyre. his bearna dea&eth;. and his agen untrumnys. his wifes gewitleast. and his freonda edwit. ne <b>mihton</b> awecgan lob of his modes anr&aelig;dnyssse. ne fram his micclan geleafan. &eth;e he to &thorn;an &aelig;lmihtigan gode symle h&aelig;fde. ac se scucca wear&eth; gescynd. &thorn;e hine beswican wolde;



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
79	225v	11	alteration	of	er	above line	finally	main 1	B1.2.37	[010300 (265.176)] We s&aelig;don eow and gyt secga&eth;. &thorn;&aelig;t we ne magon ealle &eth;as race eow be endebyrðnysse secgan. for &eth;an &eth;e seo boc is swi&eth;e micel. and hire digele andgyt is <b>ofer</b> ure m&aelig;&eth;e to smeagenne;
79	225v	18	alteration	rihtlice	un	above line	initially	corrector 2 or main 2	B1.2.37	[010500 (266.180)] Ac god him gespr&aelig;c &thorn;a and cw&aelig;&eth; &thorn;&aelig;t he him eallum &eth;rim gram w&aelig;re. for &thorn;an &eth;e hi swa <b>rihtlice</b> &aelig;tforan him ne spr&aelig;con. swa swa lob his &eth;egen;
80	226v	7	alteration	betere	a	above line	finally; 'e' underdotted (betera)	main 1	B1.2.38	[000400 (268.8)] Mare is seo sawul and betere. &eth;onne se mete. and se lichama <b>betera</b> &eth;onne &eth;a gew&aelig;da;
80	226v	16	alteration	ymscrydde	b	above line	medially (ymbscopydde)	main 1	B1.2.38	[001000 (268.18)] Eornostlice. ne beo ge hogigende and cwe&eth;ende. hw&aelig;t sceole we etan. o&eth;&eth;e hw&aelig;t drincan. o&eth;&eth;e mid hwam beo we <b>ymscrydde</b> . ealle &eth;as &eth;ing seca&eth; &thorn;a h&aelig;&eth;enan;
82	229r	5	alteration	godspelle	re	above line	finally	main 1	B1.2.40	[003400 (274.75)] He w&aelig;s bedofen on deoppre nytennysses woruldlicra gewilnunga. ac drihten hine &aelig;tbr&aelig;d of &eth;am fenlicum adelan. to heofenlicum ge&eth;inc&eth;um. and hine gesette eallum &eth;eodum to <b>godspellere</b> ;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
82	229r	19	alteration	synderli	c	above line	finally	main 1	B1.2.40	[003800 (275.91)] La leof sege me humeta canst &eth;u nu &eth;u eart ebreisc grecisc gereord and egyptisc. and eac ethiopisc? Matheus andwyrde. eal middaneard h&aelig;fde ane spr&aelig;ce &aelig;r &eth;an &thorn;e seo dyrstignys asprang &aelig;fter Noes flode. &thorn;&aelig;t men woldon him ar&aelig;ran swa heahne stypel &thorn;&aelig;t his hrof astige to heofenum. ac se &aelig;lmihtiga towearp heora anginn. swa &thorn;&aelig;t he forgeaf &aelig;lcum &eth;&aelig;ra wyrhtena <b>synderlic</b> gereord. and heora nan nyste hw&aelig;t o&eth;er gecw&aelig;&eth;;
82	230r	4	alteration	gif	y	above line	medially	corrector 2	B1.2.40	[005900 (277.152)] Se wolde niman his magan to wife &thorn;&aelig;s cyninges dohtor. seo &eth;e w&aelig;s to abbudissan gehadod. ma &eth;onne ofer twam hund m&aelig;denum. and behet &thorn;am apostole healf his rice <b>gif</b> he mihte hi gebigan to his synscipe;
82	230r	19	alteration	ealre	a	above line	finally; 'e' underdotted (ealra)	main 1	B1.2.40	[006600 (277.172)] Matheus &eth;a truwigende on his drihtne lede haligreft. ofer hire heafod. and ofer <b>ealra</b> &eth;&aelig;ra m&aelig;dena heafdu &thorn;e hire mid w&aelig;ron. mid &thorn;yssere bletsunge;
83	232v	23	alteration	æلميhtiga habban	god	above line	btw. words	main 1	B1.2.41	[008100 (284.146)] Nele se <b>&amp;aelig;lmihtiga god habban</b> genyдне &thorn;eowdom. arisa&eth; nu hale. and habba&eth; eow agenne cyre. to gecyrrenne fram yfele to gode. gif ge wylla&eth;;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
83	232v	28	alteration	scoldon	e	above line	medially (sceoldon)	main 1	B1.2.41	[008300 (284.152)]    &THORN;a b&aelig;d se cyning Xerxes. and his ealdorman uuarardah &eth;a apostolas &thorn;&aelig;t hi &eth;&aelig;r wunian <b>sceoldon</b> . and hi &eth;a wunodon binnon &eth;&aelig;re scire Babilonia. wyrcente miccle wundra. onlihtende &eth;a blindan. and deafum hlyst forgeafon. reoflige gecl&aelig;nsodon. and deoflu fram wittseocum mannum afligdon;
84	234v	8	alteration	andere	te	above line	medially (andetere)	main 1	B1.2.42	[000100 (288.1)]    <i> III. IDUS NOUEMBRIS. DEPOSITIO SANCTI MARTINI EPISCOPI: </i> MARTINUS se wuldorfulla godes <b>andetere</b> w&aelig;s acenned of &aelig;&thorn;elborenum magum. on &eth;am earde &thorn;e is gehaten Pannonia. on &thorn;&aelig;re byrig &eth;e is gecweden Sabaria. and he w&aelig;s si&eth;&eth;an afed on Italia. &thorn;&aelig;t is Romana rice;
84	235r	2	alteration	nacedan	o	above line	medially; ‘e’ underdotted (nacodan)	main 1	B1.2.42	[001300 (289.32)]    He ne mihte swa &eth;eah on his mode afindan. &thorn;&aelig;t he &eth;one <b>nacodan</b> mid nahte ne gefrefrode. ac tocearf his basing on emtwa mid sexe. and sealde o&eth;erne d&aelig;l &thorn;am earman w&aelig;dlan. and mid &thorn;am ofcyrfe hine eft bew&aelig;fde;
84	238v	22	alteration	geglenged	c	above line	medially (geglencged)	main 1	B1.2.42	[013200 (297.328)]    On &eth;isum d&aelig;ge gewat se halga wer to gode. m&aelig;rlice of worulde. mid micclum wundrum <b>geglencged</b> ;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
85	239r	6	alteration	gecneordnysse	can	above line	medially (gecaneordnyss e)	corrector 2?	B1.2.43	[000500 (298.12)] Be &eth;am cw&aelig;&eth; augustinus. &thorn;is r&aelig;da&eth; mid micelre <b>gecneordnysse</b> &eth;a &eth;e wrace lufia&eth;. ac us is alyfed be &eth;isum to twynienne. &thorn;&aelig;t se apostol wolde gewrecan. swa w&aelig;lhreawlice his teonan;
86	240r	20	alteration	o	n	above line	finally	main 1	B1.2.44	[005800 (302.93)] &ETH;&aelig;ra apostola w&aelig;stm &eth;urhwuna&eth; <b>on</b> ecnysse. for &eth;an &eth;e &eth;urh heora bodunge is &thorn;es middaneard gebiged to &eth;am so&eth;um geleafan. and to heora scyppendes biggengum. mid &eth;am wunia&eth; on ecnysse &thorn;a &eth;e wel geendia&eth;;
86	240v	15	alteration	syn	N	above line	finally	main 2	B1.2.44	[007400 (303.125)] <i>Est peccatum ad mortem. pro quo rogo ne quis oret;</i> Sum <b>synn</b> is &eth;e gebrinc&eth; to dea&eth;e. ic bidde &thorn;&aelig;t nan man for &thorn;&aelig;re ne gebidde;
87	240v	23	alteration	rifteras	y	above line	medially (ryfteras)	main 2	B1.2.45	[000200 (304.5)] &THORN;&aelig;t gerip is micel. and &eth;a <b>ryfteras</b> feawa;
87	240v	24	alteration	eo	w	above line	finally	main 2	B1.2.45	[000400 (304.7)] Fara&eth;. efne ic asende <b>eow</b> swa swa lamb. betwux wulfum;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
87	241r	12	alteration	æfter bodunge	ðære	above line	btw. words	main 2	B1.2.45	[002000 (305.30)] Se lareow gearca&eth; godes weg &thorn;onne he mannum boda&eth; lifes word. and <b>&amp;aelig;fter &amp;eth;&amp;aelig;re bodunge</b> god sylf &eth;urh andwerdnysse his lufe &thorn;&aelig;ra manna heortan onliht;
87	241r	20	alteration	swa cwæð	god	above line	btw. words	corrector 1	B1.2.45	[002600 (305.40)] Gelome bi&eth; &thorn;am folce seo lar oftogen. for heora lifes &eth;wrynysse. <b>swa swa</b> drihten <b>cw&amp;aelig;&amp;eth;</b> to &thorn;am witegan ezechiel;
87	241r	28	alteration	bodast mine	ðu	above line	btw. words	main 2	B1.2.45	[003000 (306.50)] <i>Peccatori autem dixit deus. Quare tu enarras iustitias meas. et reliqua;</i> God cw&aelig;&eth; to &eth;am synfullum. Hwi <b>bodast &amp;eth;u mine</b> rihtwisnessa. and mine gecy&thorn;nysse &thorn;urh &thorn;inne mu&eth;? &THORN;u so&eth;lice hatast &eth;eawf&aelig;stnysse. and &eth;u awurpe mine word underb&aelig;c;
87	241v	4	alteration	unscæppinysse	g	above line	medially (unscæppignys se)	main 2	B1.2.45	[003400 (306.58)] Lamb is unsc&aelig;&eth;&eth;ig nyten. and godes lareow sceal healdan <b>unsc&amp;aelig;&amp;thorn;&amp;thorn;ignysse</b> on his lifes &eth;eawum. betwux &eth;am re&thorn;an folce;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
87	241v	24	alteration	unalyfeda	n	above line	finally	main 2	B1.2.45	[004600 (307.82)] Sume menn willa&eth; heora agene &eth;wynnysse bewerian &eth;urh o&thorn;ra manna yfelnyssse and wena&thorn; &thorn;&aelig;t hi magon butan pleo &thorn;a <b>unalyfedan</b> d&aelig;da gefremman. for &eth;an &thorn;e hi gesawon heora foregengan swa don;
88	244v	18	alteration	tihtinge	a	above line	finally; ‘e’ underdotted (tihtinga)	main 1	B1.2.46	[009300 (315.159)] Ac us gedafena&eth; &thorn;&aelig;t we mid wacelum eagum. &thorn;as &eth;reo gemetu behealdan. swa &thorn;&aelig;t we nateshwon ne ceorion. ongean godes swinglum. ne we eac ne ge&eth;afion &eth;&aelig;s deofles <b>tihtinga</b> to urum forwyrde. ne we ures nextan yfel. mid yfele forgyldon. &thorn;es is se digela martirdom. healde se &eth;e wille;
88	244v	23	alteration	hefitymnysse	g	above line	medially (hefigtymnysse)	main 1	B1.2.46	[009500 (315.166)] He h&aelig;fde swa micel ge&eth;yld &thorn;&aelig;t he &eth;ancian wolde &thorn;am &eth;e him teonan dyde. and &thorn;one he tealde him to frynd &thorn;e him sume <b>hefigtymnysse</b> on bel&aelig;dde. and &aelig;lc ungelimp he tealde him to gestreone. and ealle his wi&eth;erwinnan swa swa his gefylstan h&aelig;fde;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
88	245r	7	alteration	ofor	e	above line	medially; ‘o’ underdotted (ofer)	main 1	B1.2.46	[010100 (316.184)] Hire gastlice modor Redempta gehaten mid anre sweoster stod hire <b>ofer</b> . micclum afyrht. for &eth;am heofenlican leohte. and hi gehyrdon sweg cnucigende &thorn;a duru swilce &eth;&aelig;r micel menigu inn eode. and wynsum br&aelig;&eth; hi ealle gefylde. mid micelre swetnysse;
90	248v	27	gloss	æswicunga	þa hifele menn	above line		corrector 3	B1.2.48	[001800 (328.29)] Mannes bearn asent his englas. and gegadera&eth; of his rice ealle <b>&amp;aelig;swicunga</b> ;
90	248v	28	gloss	æswicung	hifel menn (abbrev.)	above line		corrector 3	B1.2.48	[001900 (328.30)] Witodlice on &eth;am upplican rice is healic sib. and &eth;&aelig;r ne bi&eth; nan <b>&amp;aelig;swicung</b> gemet. &eth;e mage beon &eth;onon gegaderod;
90	249r	30	gloss	hlysan	gelpes	above line		corrector 3	B1.2.48	[004200 (329.71)] Sume men sind swa bep&aelig;hte &eth;urh ydelne gylp. &thorn;&aelig;t hi do&eth; for manna herunge swa hw&aelig;t swa hi do&eth;. swi&eth;or &eth;onne for godes lufon. &eth;onne sind hi stunte. &thorn;&aelig;t hi cepa&eth; &thorn;&aelig;s yfelan <b>hlysan</b> . na &thorn;&aelig;s ecan edleanes;
90	249v	2	gloss	hlisa	gelp	above line		corrector 3	B1.2.48	[004400 (329.75)] <i>Amen dico uobis. receperunt mercedem suam;</i> So&eth; ic eow secge. hi underfengon heora mede. &thorn;&aelig;t is se ydela <b>hlisa</b> &eth;e hi lufodon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
90	249v	3	gloss	woruldhlian	heru?ga (perhaps 'herunga'?)	above line		corrector 3	B1.2.48	[004500 (329.77)]    Habbon hi &eth;one <b>woruldhlian</b> &thorn;e hi sohton. na &eth;a ecan mede &thorn;e hi ne rohton;
90	249v	4	?	on sinscipe	on eallum (abbrev.)	above line		corrector 3	B1.2.48	[004600 (329.78)]    Nis na gewunelic &thorn;&aelig;t m&aelig;g&eth;had si gecweden <b>on sinscipe</b> . ac swa &eth;eah &eth;&aelig;r is &thorn;&aelig;s geleafan m&aelig;g&eth;had. &thorn;e wur&eth;a&eth; &aelig;nne so&eth;ne god. and nele forligerlice to leasum h&aelig;&eth;engylde bugan;
90	250r	10	gloss	preowthwile	prite	above line		corrector 3	B1.2.48	[006900 (331.123)]    <i>In ictu oculi. in nouissima tuba; Canet enim tuba. Et cetera;</i> On anre <b>preowthwile</b> . on &eth;&aelig;re endenextan byman. Seo byme so&eth;lice bl&aelig;w&eth;. and &eth;a deadan arisa&eth; ungebrosnode. and we beo&eth; awende to ecum &eth;ingum on &thorn;am lichaman. swa swa we nu sind on &eth;&aelig;re sawle;
90	250r	10	alteration	deadan	menn	right margin	after word	corrector 3	B1.2.48	[006900 (331.123)]    <i>In ictu oculi. in nouissima tuba; Canet enim tuba. Et cetera;</i> On anre preowthwile. on &eth;&aelig;re endenextan byman. Seo byme so&eth;lice bl&aelig;w&eth;. and &eth;a <b>deadan</b> arisa&eth; ungebrosnode. and we beo&eth; awende to ecum &eth;ingum on &thorn;am lichaman. swa swa we nu sind on &eth;&aelig;re sawle;



Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
90	250r	13	gloss	hi	þa men	above line		corrector 3	B1.2.48	[007100 (331.128)] Se tima cym&eth; &thorn;&aelig;t ealle &eth;a &eth;e on byrgenum beo&eth; gehyra&eth; godes suna stemne. and <b>hi</b> for&eth;ga&eth;. &thorn;a &eth;e god worhton to lifes &aelig;riste. &thorn;a so&eth;lice &eth;e yfel worhton to geni&eth;erunge &aelig;riste;
90	250r	14	gloss	æriste	hellewites	above line		corrector 3	B1.2.48	[007100 (331.128)] Se tima cym&eth; &thorn;&aelig;t ealle &eth;a &eth;e on byrgenum beo&eth; gehyra&eth; godes suna stemne. and hi for&eth;ga&eth;. &thorn;a &eth;e god worhton to lifes &aelig;riste. &thorn;a so&eth;lice &eth;e yfel worhton to geni&eth;erunge <b>&amp;aelig;riste;</b>
90	250r	23	alteration	wæron	godes gepan	right margin	after word	corrector 3	B1.2.48	[007800 (331.142)] Hi gesawon &thorn;&aelig;t hi sylfe wi&eth;innan &aelig;mtige <b>w&amp;aelig;ron.</b> &thorn;&aelig;s godan ingehydes. and for &eth;i sohton gewitnysse wi&eth;utan;
90	250r	30	gloss	ingehyd	wit	above line		corrector 3	B1.2.48	[008200 (332.150)] So&eth;lice on &eth;am micclum dome. &aelig;lcum &aelig;nlipium men &eth;inc&eth; to lytel his agen <b>ingehyd</b> him to gewitnysse. &thorn;eah &eth;e he ne sceole o&eth;rum to gewitnysse beon;
90	250r	30	alteration	oðrum to	men	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.48	[008200 (332.150)] So&eth;lice on &eth;am micclum dome. &aelig;lcum &aelig;nlipium men &eth;inc&eth; to lytel his agen ingehyd him to gewitnysse. &thorn;eah &eth;e he ne sceole <b>o&amp;eth;rum to</b> gewitnysse beon;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
90	250v	5	alteration	olæhton	leh	above line	medially (olehton)	corrector 3	B1.2.48	[008600 (332.157)] Ge &eth;e w&aelig;ron gewunode to underfonne manna herunga for eowerum godum weorcum. fara&eth; to &eth;am lyffeterum &thorn;e eow &aelig;r leaslice <b>ol&amp;aelig;hton</b> . habba&eth; &aelig;t him swa hw&aelig;t swa ge magon. ne sylle we eow nan &eth;ing;
90	250v	7	gloss	gode lician	gegwemen (?)	above line		corrector 3	B1.2.48	[008700 (332.160)] Ge noldon habban eowerne ele wi&eth;innan. &thorn;&aelig;t is ge noldon <b>gode lician</b> on godum ingehyde. ac for &eth;&aelig;ra idelra manna herunge ge worhton herigendlice weorc. fara&eth; nu and bicga&eth;. ne sylle we eow n&aelig;nne;
90	250v	7	gloss	ingehyde	geþance	above line		corrector 3	B1.2.48	[008700 (332.160)] Ge noldon habban eowerne ele wi&eth;innan. &thorn;&aelig;t is ge noldon gode lician on godum <b>ingehyde</b> . ac for &eth;&aelig;ra idelra manna herunge ge worhton herigendlice weorc. fara&eth; nu and bicga&eth;. ne sylle we eow n&aelig;nne;
90	250v	13	alteration	ydelan lyffeteras	men þe	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.48	[009000 (332.168)] Nis nan man swa dyrstig on &thorn;am micclum dome. &thorn;&aelig;t he durre o&eth;erne betellan. &eth;onne adumbia&eth; &thorn;a <b>ydelan lyffeteras</b> . &thorn;e &aelig;r &eth;one ele sealdon. &thorn;&aelig;t w&aelig;ron &thorn;a sme&eth;an lyffetunga;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
90	250v	13	alteration	lyffeteras þe	weron	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.48	[009000 (332.168)] Nis nan man swa dyrstig on &thorn;am micclum dome. &thorn;&aelig;t he durre o&eth;erne betellan. &eth;onne adumbia&eth;&thorn;a ydelan <b>lyffeteras. &amp;thorn;e</b> &aelig;r &eth;one ele sealdon. &thorn;&aelig;t w&aelig;ron &thorn;a sme&eth;an lyffetunga;
90	250v	22	alteration	Eala micel	leofe menn	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.48	[009900 (333.181)] <b>Eala micel</b> modes biternys is on &eth;am worde. &thorn;&aelig;t geat w&aelig;s belocen;
90	251r	9	alteration	oðre oþre	men	above line	btw. words	corrector 3	B1.2.48	[010800 (333.202)] Drihten ne oncn&aelig;w&eth; hi. for &eth;an &eth;e hi sind <b>o&amp;eth;re. o&amp;thorn;re</b> hi w&aelig;ron;
90	251r	13	gloss	aspendan	libbe	above line		corrector 3	B1.2.48	[011300 (334.208)] Menig man wolde &thorn;one maran d&aelig;l his lifes <b>aspendan</b> on his lustum. and &eth;one l&aelig;ssan d&aelig;l on d&aelig;dbote. gif he wiste hw&aelig;nne he geendian sceolde;
91	252v	6	alteration	þæt (abbrev.) ge	sind	above line	btw. words	main 1	B1.2.49	[004600 (338.100)] <i>Templum dei sanctum est quod estis uos;</i> &THORN;&aelig;t is. Godes templ is halig. <b>&amp;thorn;&amp;aelig;t sind ge;</b>
91	253r	5	alteration	langsumnys (abbrev.)	se	above line	finally	main 1	B1.2.49	[006500 (339.138)] <i>Domum tuam decet sanctitudo domine. in longitudinem dierum;</i> &THORN;&aelig;t is. drihten &thorn;inum huse gedafena&eth; halignys. on daga <b>langsumnysse;</b>

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
91	253v	18	alteration	he sylf	is	above line	btw. words	main 1	B1.2.49	[009000 (341.195)] Olfendas b&aelig;ron &eth;a deorwur&eth;an lac mid &eth;&aelig;re cwene into hierusalem. for &eth;an &eth;e &eth;a h&aelig;&eth;enan &thorn;e &aelig;r w&aelig;ron gehoforode &eth;urh gytsunge. and atelice &eth;urh leahtras. b&aelig;ron &eth;urh heora gecyrrednysse. and geleafan. &eth;a gastlican lac to cristes handum. Seo cwen wundrode Salomones wisdomes. and his getimbrunga. and &eth;enunga. and seo gela&eth;ung wundra&eth; cristes wisdomes. for &eth;an &eth;e <b>he is sylf</b> so&eth; wisdom. and eal wisdom is of him;
91	254v	3	gloss	man cyde buton steore intingan	intige ficle (or fitle) on mannum (abbrev.)	above line		corrector 3	B1.2.49	[011500 (343.261)] &THORN;a leohtan gyltas sind ydele spr&aelig;ca. and &thorn;&aelig;t man underfo on &aelig;te and on w&aelig;te mare &eth;onne his lichaman neod sy. and &thorn;&aelig;t he oftor wifes bruce. &eth;onne he do for bearnes gestreone. and &thorn;&aelig;t <b>man cyde buton steore intingan.</b> o&thorn;&thorn;e o&eth;rum ol&aelig;ce mid leasre lyffetunge. o&thorn;&thorn;e man biddendne &eth;earfan misr&aelig;ce. o&eth;&eth;e &aelig;r m&aelig;le hine gereordige. o&eth;&eth;e ungemetlice g&aelig;mnige;

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
93	259r	24	alteration	suðweardan	e	above line	medially (suðewearðan)	main 1	B1.9.4	[016800 (6.26)] Beo&eth; &thorn;onne gyt twegen d&aelig;las on twa healfa &thorn;am gemetegodum d&aelig;lum on <b>su&amp;eth;eweardan</b> &amp; nor&eth;eweardan &thorn;ises ymbhwyrftes cealde &amp; unwunigendlice, for&eth;an &eth;e seo sunne ne cym&eth; him n&aelig;fre to, ac &aelig;tstent on &aelig;g&eth;re healfe &aelig;t &eth;am sunstedum.
93	259v	23	alteration	se mona	niwa	above line	btw. words	main 1	B1.9.4	[018100 (8.1)] Swa swa &thorn;&aelig;re sunnan sleacnys acen&eth; &aelig;nne d&aelig;g &amp; ane niht &aelig;fre ymbe feower gear, swa eac &thorn;&aelig;s monan swyftnys awyryp&eth; ut &aelig;nne d&aelig;g, &amp; ane niht of &eth;am getele his rynes &aelig;fre embe nigontyne gear, &amp; se d&aelig;g is gehaten <i>Saltus lune</i>, &thorn;&aelig;t is &eth;&aelig;s monan hlyp, for&eth;an &eth;e he oferhlyp&eth; &aelig;nne d&aelig;g, &amp; swa near &thorn;am nigonteo&eth;an geare swa bi&eth; <b>se &amp;lt;niwa&amp;gt; mona</b> braddra gesewen.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
97	266v	1	alteration	inneweardre heortan	geomerung	above line	after words	main 1	B1.8.1	[009800 (91)] Ac se seoca sceal geandettan mid <b>inweardre geomrunge</b> &thorn;am sacerde, gyf he &aelig;nigne gylt ungebet h&aelig;f&eth;, &aelig;r he hyne smyrige, swaswa se apostol her beforan t&aelig;hte, and hine ne mot nan mann smyrigan, butan he &thorn;&aelig;s bidde and his andetnysse do.